



ସରଳ (ତ୍ରିଭାଷୀ) ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପେଟିକା

ବନ୍ଧା



ଜନକୀର୍ତ୍ତି•ସଂସ୍କୃତି•ପ୍ରଗତି

ସତନ୍ତ୍ର ଉନ୍ନୟନ ପରିଷଦ, ମାଲକାନଗିରି
ଯୋଜନା ଓ ସଂଯୋଜନ ବିଭାଗ
ଓଡ଼ିଶା ସରକାର

ସରଳ (ତ୍ରିଭାଷୀ)
ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପେଟିକା
ବନ୍ଧୁ

ସଂକଳନ
ଶ୍ରୀ ଧନେଶ୍ୱର କିର୍ସାନୀ
ଶ୍ରୀ ବୁଦା ମୁଦୁଲି
ଶ୍ରୀ ହାଡ଼ି ମାଝୀ



ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର ଉନ୍ନୟନ ପରିଷଦ, ମାଲକାନଗିରି
ଯୋଜନା ଓ ସଂଯୋଜନ ବିଭାଗ
ଓଡ଼ିଶା ସରକାର

ସରଳ (ତ୍ରିଭାଷୀ) ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତକା (ବଣ୍ଡା)

ସଂକଳନ : ଶ୍ରୀ ଧନେଶ୍ୱର କିର୍ସାନୀ
ଶ୍ରୀ ବୁଦା ମୁଦୁଲି
ଶ୍ରୀ ହାଡ଼ି ମାଝୀ

ପ୍ରକାଶକ : ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର ଉନ୍ନୟନ ପରିଷଦ, ମାଳକାନଗିରି
ଯୋଜନା ଓ ସଂଯୋଜନ ବିଭାଗ,
ଓଡ଼ିଶା ସରକାର

ପ୍ରଥମ ପ୍ରକାଶ : ନଭେମ୍ବର, ୨୦୧୮

ମୁଦ୍ରଣ : ଓଡ଼ିଶା ରାଜ୍ୟ ପାଠ୍ୟପୁସ୍ତକ ପ୍ରଣୟନ ଓ ପ୍ରକାଶନ ସଂସ୍ଥା,
ଭୁବନେଶ୍ୱର

SARALA (TRIBHASI) BHASHA SIKSHYANA PUSTIKA (BONDA)

Compilation : Sri Dhaneswar Kirsani
Sri Buda Muduli
Sri Hadi Majhi

Publisher : Special Development Council, Malkangiri
Planning & Convergence Department,
Government of Odisha

First Edition : November, 2018

Printed at : The Odisha State Bureau of Textbook
Preparation and Production, Bhubaneswar

ମୁଖବନ୍ଧ

ଜନଜାତି ବହୁଳ ରାଜ୍ୟ ଭାବରେ ଓଡ଼ିଶା ଭାରତରେ ଏକ ବିଶିଷ୍ଟ ସ୍ଥାନ ଗ୍ରହଣ କରିଛି । ଓଡ଼ିଶାରେ ୬୨ ପ୍ରକାରର ଜନଜାତି ବସବାସ କରି ଆସୁଛନ୍ତି ଯାହା, ଓଡ଼ିଶାର ମୋଟ ଜନସଂଖ୍ୟାର ୨୨.୮୫ ଭାଗ । ୨୦୧୧ ଜନଗଣନା ଅନୁସାରେ ଏମାନଙ୍କର ସଂଖ୍ୟା ୯୫,୯୦,୭୫୬ । ଓଡ଼ିଶାର ଜନଜାତି ମାନେ ନିମ୍ନମତେ ତିନି ଭାଷା ପରିବାର ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ । ଯଥା: ଅଷ୍ଟ୍ରିକ (ମୁଣ୍ଡା), ଦ୍ରାବିଡ଼ ଓ ଭାରତୀୟ ଆର୍ଯ୍ୟ । ପ୍ରତ୍ୟେକ ଜନଜାତି ଗୋଷ୍ଠୀର ଭାଷା ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର ଏବଂ ପ୍ରତ୍ୟେକ ଭାଷା ପରିବାର ଅନ୍ତର୍ଗତ ଗୋଷ୍ଠୀ ଗୁଡ଼ିକର ଭାଷା ମଧ୍ୟ ଭିନ୍ନ ଭିନ୍ନ । ବର୍ତ୍ତମାନ ପ୍ରାୟ ୨୧ଟି ଜନଜାତି ଭାଷା ପ୍ରଚଳିତ ହେଉଥିଲାବେଳେ ସେମାନଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ପ୍ରାୟତଃ ୭୪ ଗୋଟି ଉପ-ଭାଷାର ପ୍ରଚଳନ ରହିଛି । ଓଡ଼ିଶାର ଜନଜାତିଙ୍କ ଭିତରେ ପ୍ରଚଳିତ ଭାଷା ନିମ୍ନମତେ ବର୍ଣ୍ଣାକୃତ ।

ମୁଣ୍ଡା : ଭୂମିଜ, ବିରହୋର, ରେମ (ବଣ୍ଡା), ଗଡ଼ାଃ (ଡିଡାୟୀ), ଗୁଡବ୍ (ଗଦବା), ସୋରା (ସଉରା), ଗୋରୁମ୍ (ପାରେଙ୍ଗା), ଖଡ଼ିଆ, କୁଆଙ୍ଗ, ସାନ୍ତାଳୀ, ହୋ, ମୁଣ୍ଡାରୀ, ଇତ୍ୟାଦି ।

ଦ୍ରାବିଡ଼ : ଗୋଣ୍ଡି, କୁଇ-କନ୍ଧ, କୁଭି-କନ୍ଧ, କିସାନ, କୋୟା, ଓଲାରୀ, (ଗଦବା) ପାର୍ଜୀ, ପେଙ୍ଗ, କୁଡୁଖ୍ (ଓରାଓଁ) ଇତ୍ୟାଦି ।

ଭାରତୀୟ ଆର୍ଯ୍ୟ : ବାଧୁଡ଼ି, ଭୂୟାଁ, କୁର୍ମାଳୀ, ସାଉଁଡି, ସାଦ୍ରୀ, କନ୍ଧାନ, ଅଦ୍ରିଆ, ଦେଶିଆ, ଝରିଆ, ହାଲ୍ବି, ଭଡ଼ୀ, ମାଟିଆ, ଭୂଞ୍ଜିଆ ଇତ୍ୟାଦି ।

ଏହିସବୁ ଭାଷା ମଧ୍ୟରୁ କେବଳ ସାତଟି (୭) ଭାଷାରେ ଲିପି ବିକଶିତ ହୋଇଛି । ସେ ସାତଟି ଲିପି ହେଉଛି - ସାନ୍ତାଳୀ (ଅଲଫିକି), ସଉରା (ସୋରାଂ ସୋମପେଡ଼), ହୋ (ଘ୍ୱରାଂଚିତି), କୁଇ (କୁଇ ଲିପି), ଓରାଓଁ (କୁଡୁଖ୍ ତୋଡ଼), ମୁଣ୍ଡାରୀ (ବାନିହିସିର, ଭୂମିଜ (ଭୂମିଜ ଅନଲ୍) । ଏଥି ମଧ୍ୟରୁ ସାନ୍ତାଳୀ, ହୋ ଓ ସଉରା ଭାଷାର ଲିପିରେ ବହିପତ୍ର ମୁଦ୍ରିଣ ହେଉଛି । ଅନ୍ୟ ଜନଜାତି ଭାଷାରେ ଯାହା ସାହିତ୍ୟ ଲେଖାଯାଉଛି ତାହା ରୋମାନ, ଦେବନାଗରୀ ବଙ୍ଗଳା, ତେଲୁଗୁ ଏବଂ ଓଡ଼ିଆ ଲିପିରେ ହିଁ ପ୍ରକାଶ ପାଉଛି । ସାନ୍ତାଳୀ ଭାଷା ସମ୍ବିଧାନର ଅକ୍ଷମ ଅନୁଚ୍ଛେଦରେ ସ୍ଥାନୀତ ହୋଇ ମୁଖ୍ୟ ଭାଷା ସ୍ରୋତରେ ସାମିଲ ହୋଇପାରିଛି । ଜନଜାତି ଭାଷା ଗୁଡ଼ିକର ଆଂଚଳିକ ବୈଷମ୍ୟ ହେତୁ ଭାଷାରେ ଭିନ୍ନତା ଦେଖିବାକୁ ମିଳିଥାଏ । ଏହା ମୁଖ୍ୟତଃ ସ୍ୱନିମିକ । ଆଗତ ଶବ୍ଦର ଅନୁପ୍ରବେଶ ମଧ୍ୟ ଭାଷାରେ ଭିନ୍ନତା ଆଣିଥାଏ । ମାଲକାନଗିରି ଜିଲ୍ଲାରେ ବସବାସ କରୁଥିବା ବଣ୍ଡାଙ୍କ ଭାଷା ମଧ୍ୟ ଏହି ସଂକ୍ରମଣରୁ ମୁକ୍ତ ନୁହେଁ । ମୁଦୁଲିପଡ଼ା କେନ୍ଦ୍ରିତ ଉପର ବଣ୍ଡା ଭାଷାରେ ମୂଳ ଧର୍ମ ବଜାୟ ରହିଥିବା ବେଳେ ତଳ ବଣ୍ଡା ଭାଷା (ଖେମାଗୁର)ରେ ସଂକ୍ରମଣ

ବିଶେଷ ପରିଲିଖିତ । ଯୋଗାଯୋଗ କ୍ଷୀପ୍ରତର ହେବା ସହ ଭାଷା ବିଲୋପ ଏହାର ମୁଖ୍ୟ କାରଣ, ତେବେ ଉପର ବଣ୍ଟା ଭାଷାକୁ ପ୍ରାଥମିକତା ଦିଆଯାଇ ଏହି ପୁସ୍ତିକାର ପରିକଳ୍ପନା କରାଯାଇଛି । ଭାଷା ବିଜ୍ଞାନ ଦୃଷ୍ଟିରୁ ନୁହେଁ ଲୋକଭାଷା ହିସାବରେ ସରଳତର ଉଦ୍ୟମକୁ ଉପସ୍ଥାପିତ କରାଯାଇ ପାଠକଙ୍କୁ ବୁଝିବାର ଓ ବୁଝେଇବାର ଚେଷ୍ଟା କରାଯାଇଛି ।

ଓଡ଼ିଶାରେ ସରକାରୀ ବ୍ୟବସ୍ଥାରେ ଓଡ଼ିଆ ଭାଷା ଏକ ମାଧ୍ୟମ । ବିଦ୍ୟାଳୟ ଶିକ୍ଷା ବ୍ୟବସ୍ଥା ଠାରୁ ଆରମ୍ଭ କରି ପ୍ରଶାସନ ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଏହାର ପ୍ରଚଳନ ରହିଛି । ଜନଜାତି ମାନେ ସେମାନଙ୍କ ଭାଷା ବ୍ୟତିରେକ ଓଡ଼ିଆ ଭାଷା ସହିତ ବିଶେଷ ଅଭ୍ୟାସ ନଥିବାରୁ ଅନେକ କ୍ଷେତ୍ରରେ ଅସୁବିଧାର ସମ୍ମୁଖୀନ ହୋଇଥାନ୍ତି । ସରକାରଙ୍କ ବିଭିନ୍ନ ଉନ୍ନୟନମୂଳକ ଯୋଜନାର ବାର୍ତ୍ତା ସେମାନଙ୍କ ନିକଟରେ ପହଞ୍ଚାଇବା ପ୍ରକ୍ରିୟାରେ ଭାଷାଗତ ତାରତମ୍ୟ ଯୋଗୁଁ ବାର୍ତ୍ତାଗୁଡ଼ିକୁ ଠିକ୍ ଭାବରେ ବୁଝିବାରେ ଅସୁବିଧାର ସମ୍ମୁଖୀନ ହେବାକୁ ପଡ଼ିଥାଏ । ଫଳତଃ ଉନ୍ନୟନମୂଳକ ଯୋଜନାର ସଫଳ ରୂପାୟନ କ୍ଷେତ୍ରରେ ପ୍ରତିବନ୍ଧକ ଦେଖାଦେଇଥାଏ । ଏହାକୁ ଦୃଷ୍ଟିରେ ରଖି ଜନଜାତିଙ୍କ ପାଖରେ ଉନ୍ନୟନ ଯୋଜନାଗୁଡ଼ିକୁ ସଠିକ୍ ଭାବେ ପହଞ୍ଚାଇବାକୁ ସରକାର ଜନଜାତି ଅଞ୍ଚଳରେ କାମ କରୁଥିବା ବିଭିନ୍ନ ବିଭାଗର କ୍ଷେତ୍ର କର୍ମଚାରୀ ତଥା ଶିକ୍ଷକ ମାନଙ୍କ ଜରିଆରେ ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ଅଞ୍ଚଳରେ ଜନଜାତି ଭାଷା ସହଜରେ ଶିଖାଇବା ପାଇଁ ଉଦ୍ୟମ କରୁଛନ୍ତି । ଏହାଦ୍ୱାରା ଜନଜାତି ଭାଷାରେ ସାଧାରଣ ଦକ୍ଷତା ହାସଲ କରି ସେମାନଙ୍କର ନିକଟତର ହୋଇପାରିବା ସହ ଉନ୍ନୟନମୂଳକ ଯୋଜନାର ରୂପାୟନ ଦିଗରେ ସଫଳ ହୋଇପାରିବେ । ଆଜିର ଦିନରେ ଜନଜାତି ଗୋଷ୍ଠୀଙ୍କ ସହ ଭାବଗତ ଆଦାନ ପ୍ରଦାନ କ୍ଷେତ୍ରରେ ସେମାନଙ୍କ ଭାଷା ଏକ ପ୍ରମୁଖ ଉପାଦାନ । ତେଣୁ ଭାଷା ଶିକ୍ଷାର ଆବଶ୍ୟକତାକୁ ଅନୁଭବ କରି ଏହି ସରଳ ଓଡ଼ିଆ-ଇଂରାଜୀ-ବଣ୍ଟା ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକାର ପରିକଳ୍ପନା । ଏଥିରେ ନିତି ପ୍ରତିଦିନ ଜନଜାତିଙ୍କ ସହ ହେଉଥିବା କଥାବାର୍ତ୍ତାକୁ କେତୋଟି ସରଳବାକ୍ୟ ଛଳରେ ଉଦାହରଣ ହିସାବରେ ଦର୍ଶାଯାଇଛି । ଏହାଫଳରେ କ୍ଷେତ୍ର କର୍ମଚାରୀ ଓ ଜନଜାତି ଗୋଷ୍ଠୀଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ଆଦାନ ପ୍ରଦାନ ସହଜ ହୋଇପାରିବା ସହିତ ପରସ୍ପର ପରସ୍ପରର ବିଶ୍ୱାସଭାଜନ ହୋଇପାରିବେ ।

ଶ୍ରୀ ଆତମା ରାଘୁ

ଅଧ୍ୟକ୍ଷ

ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର ଉନ୍ନୟନ ପରିଷଦ

ମାଲକାନଗିରି

ସୂଚିପତ୍ର

ମୁଖବନ୍ଧ		
୧	ସର୍ବନାମ	୧
୨	କାରକ - ବିଭକ୍ତି	୪
୩	ଶରୀରର ଅଙ୍ଗପ୍ରତ୍ୟଙ୍ଗ	୧୫
୪	ପ୍ରାକୃତିକ ନାମ	୧୮
୫	ଜମି କିସମ	୧୯
୬	ଶସ୍ୟର ନାମ	୨୦
୭	ଫୁଲ	୨୧
୮	ଗଛର ନାମ	୨୨
୯	ଘରର ବିବରଣୀ	୨୩
୧୦	ସରଞ୍ଜାମ	୨୪
୧୧	ବାର - ମାସ - ରତ୍ନ	୨୫
୧୨	ସାଧାରଣ କ୍ରିୟା	୨୬
୧୩	କ୍ରିୟାର କାଳ	୨୯
୧୪	ସାଧାରଣ ବାକ୍ୟାବଳୀ	୩୮
	(କ) ପରିଚୟାତ୍ମକ ଓ ପାରିବାରିକ	୩୮
	(ଖ) ସମାଜ, ସଂସ୍କୃତି ଓ ଲୋକସଂପର୍କ	୪୬
	(ଗ) କୃଷି, ପରିବେଶ, ଜୀବନଶୈଳୀ	୫୮
	(ଘ) ଜୀବନଚର୍ଯ୍ୟା ଓ ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟ ସଂପର୍କୀୟ	୬୯
	(ଙ) ସ୍ୱଶାସନ ଓ ବିକାଶ	୭୩
୧୫	ନମ୍ର ବା ଶିକ୍ଷାଚାର ଶବ୍ଦ ଓ ବାକ୍ୟାଂଶ	୮୬
୧୬	ଆଦେଶ / ଅନୁମତି ଓ ପ୍ରାର୍ଥନାର ବାକ୍ୟ	୮୮

PRONOUN

ସର୍ବନାମ

English	ଓଡ଼ିଆ	ବଙ୍ଗା
I	ମୁଁ	ନିଜ୍
We	ଆମ୍ଭେମାନେ	ନାମ୍
You	ତୁ	ନ
You	ତୁମେ	ପେ
You	ତୁମ୍ଭେମାନେ	ପେମାରୀ
He	ସେ (ପୁ)	ନ - ଇଙ୍ଗେରେ
She	ସେ (ସ୍ତ୍ରୀ)	ନସେଲାନେ
It/This	ଏହା	କଃନା
They	ସେମାନେ	ରିତିନା
Thou	ତୁମ୍ଭେମାନେ	ପେମାରୀ
Thee	ତୋତେ	ଆନ
To you	ତୁମକୁ	ଆପେ
Me	ମୋତେ	ଆନିଜ୍
His	ତାହାର/ ତାଙ୍କର (ପୁ)	ମାଇନା
Her	ତାହାର / ତାଙ୍କର (ସ୍ତ୍ରୀ)	ମାଇନା
Him	ତାହାକୁ / ତାଙ୍କୁ	ମାଇ
Us	ଆମ୍ଭମାନଙ୍କୁ	ନାଇନା
Them	ସେମାନଙ୍କୁ	ରିତିନେନା
My	ମୋର	ନିଜ୍ନା

English	ଓଡ଼ିଆ	ବନ୍ଧା
Your	ମୋର	ନିଜ୍ଜନା
Your	ତୁମ୍ଭର / ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କର	ନଅନା / ଯେଏନା
Our	ଆମ୍ଭର / ଆମ୍ଭମାନଙ୍କର	ନିଜ୍ଜନା / ନିଜ୍ଜନାମାରୀ
Their	ସେମାନଙ୍କର	ରିତିନେନା
Of thee	ଏମାନଙ୍କର	କନେଏନା
Myself	ମୁଁ ନିଜେ	ନିଜ୍ଜ - ଅ
Yourself	ତୁମେ ନିଜେ	ନି
Himself	ସେ ନିଜେ (ପୁ)	ମାଇ-ଅ
Herself	ସେ ନିଜେ (ସ୍ତ୍ରୀ)	ମାଇ-ଅ-ସେଲାନେ
Ourselves	ଆମ୍ଭେମାନେ ନିଜେ	ନାୟ
Yourselves	ତୁମ୍ଭେମାନେ ନିଜେ	ଯେ
Themselves	ସେମାନେ ନିଜେ	ମାଏନା
These	ଏଗୁଡ଼ିକ / ଏସବୁ	କଞ୍ଚନା
Those	ସେଗୁଡ଼ିକ / ସେସବୁ	ରିତିନା
Who	କିଏ	ଯା
What	କ'ଣ	ମା
Why	କାହିଁକି	ମା'ସା
Where	କେଉଁଠାରେ	ଆରୀ
When	କେତେବେଳେ / କେବେ	ଅଇଜାବେଲା / ଶୁଇ
Which	କେଉଁଟି	ଆରି

English	ଓଡ଼ିଆ	ବଙ୍ଗା
Whose	କାହାର	ଯାଆନା
Whom	କାହାକୁ	ଆଜା
How	କିପରି / କେମିତି	ମିରି
How many	କେତେ ସଂଖ୍ୟକ	ଅୟା ଯାଙ୍କ୍
How much	କେତେ ପରିମାଣ	କଅନା ଅଇଜା
Here	ଏଇଠି / ଏଠାରେ	ଆକ
This	ଏହା	କନା
Of these	ଏମାନଙ୍କର	କନେନା
Any one	କେହି	ଜା
Now	ଏବେ	ଅୟକା
There	ସେଠାରେ	ଆର

କାରକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION) ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ (FIRST PERSON)

ଏକବଚନ (Singular)

କାରକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	ବନ୍ଧା
କର୍ତ୍ତା nominative	1st	ମୁଁ	I	ନିଜ୍
କର୍ମୀ Adjective	2nd	ମୋତେ	Me	ଆମିଙ୍କ୍
କରଣ Instrumental	3rd	ମୋ ଦ୍ୱାରା	By me	ନିଜ୍-ନା-ସା
ସଂପ୍ରଦାନ Dative	4th	ମୋ ପାଇଁ	For me	ନିଙ୍କ ପ୍ରକାରେ
ଅପାଦାନ Ablative	5th	ମୋ ଠାରୁ	From me	ନିଙ୍କ ଗାରୀ
ସମ୍ପତ୍ତି Possessive	6th	ମୋର	Mine	ନିଜ୍-ନା
ଅଧିକାରଣ Locative	7th	ମୋ ଠାରେ	With me	ନିଙ୍କର୍

କାରକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION) ଦ୍ୱିବଚନ (Dual)

କାରକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	ରଚ୍ଚା		
କର୍ତ୍ତା	Nominative	ପ୍ରଥମା	1st	ଆମେ ଦୁହେଁ	We	ମାଲୁଭୟା
କର୍ମୀ	Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା	2nd	ଆମ ଦୁହେଁଙ୍କୁ	To us	ଆମାଙ୍କ ଉପାୟ
କରଣ	Instrumental	ତୃତୀୟା	3rd	ଆମ ଦୁହେଁଙ୍କ ଦ୍ୱାରା	By us	ମାଲୁଭୟା ଚାଲୁଅଛି
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative	ଚତୁର୍ଥୀ	4th	ଆମ ଦୁହେଁଙ୍କ ପାଇଁ	For us	ମାଲୁଭୟା ପ୍ରକାଶ
ଅପାଦାନ	Ablative	ପଞ୍ଚମୀ	5th	ଆମ ଦୁହେଁଙ୍କ ଠାରୁ	From us	ମାଲୁଭୟା ଯାଉଛି
ସମ୍ପତ୍ତି	Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	6th	ଆମ ଦୁହେଁଙ୍କର	Of us	ଉପାୟ
ଅଧିକାରଣ	Locative	ସପ୍ତମୀ	7th	ଆମ ଦୁହେଁଙ୍କ ଠାରେ	With us	ମାଲୁଭୟା

କାରକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

ବହୁବଚନ (Plural)

କାରକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection) ଓଡ଼ିଆ	English	ବନ୍ଧ
କର୍ତ୍ତା Nominative	ପ୍ରଥମା 1st	ଆମେମାନେ We	ନାୟ
କର୍ମ Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା 2nd	ଆମମାନଙ୍କୁ To us	ଆମାଇ
କରଣ Instrumental	ତୃତୀୟା 3rd	ଆମମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା By us	ନାୟନା ସା
ସଂପ୍ରଦାନ Dative	ଚତୁର୍ଥୀ 4th	ଆମମାନଙ୍କ ପାଇଁ For us	ନାଇ ପୁଲାଇ
ଅପାଦାନ Ablative	ପଞ୍ଚମୀ 5th	ଆମମାନଙ୍କ ଠାରୁ From us	ନାୟନା ଚାର୍
ସମ୍ବନ୍ଧ Possessive	ଷଷ୍ଠୀ 6th	ଆମମାନଙ୍କର Of us	ନାଇନା
ଅଧିକରଣ Locative	ସପ୍ତମୀ 7th	ଆମମାନଙ୍କ ଠାରେ With us	ନାଇନବ୍

କାରିକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION) ଦ୍ୱିତୀୟ ପୁରୁଷ (SECOND PERSON)

ଏକବଚନ (Singular)

କାରିକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection) ଓଡ଼ିଆ	English	ବନ୍ଧ
କର୍ତ୍ତା	Nominative ପ୍ରଥମା	1st ତୁ / ତୁମେ	You ନ / ଯେ
କର୍ମୀ	Adjective ଦ୍ୱିତୀୟା	2nd ତୋତେ / ତୁମକୁ	To you ଆନ / ଆସେ
କରଣ	Instrumental ତୃତୀୟା	3rd ତୋ ଦ୍ୱାରା / ତୁମ ଦ୍ୱାରା	By you ନ ଅନ୍ୟା
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative ଚତୁର୍ଥୀ	4th ତୋ ପାଇଁ / ତୁମ ପାଇଁ	For you ନପୁଲାଇ / ଯେ ପୁଲାଇ
ଅପଘାତ	Ablative ପଞ୍ଚମୀ	5th ତୋ ଠାରୁ / ତୁମ ଠାରୁ	From you ନନ୍ ଗାରି / ଯେନ୍ ଗାରି
ସମ୍ପତ୍ତି	Possessive ଷଷ୍ଠୀ	6th ତୋର / ତୁମର	Your ନମା / ଯେମା
ଅଧିକାରଣ	Locative ସପ୍ତମୀ	7th ତୋ ଠାରେ/ତୁମ ଠାରେ	With you ନନ୍ତ / ଯେନ୍ତ

କାରକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

ଦ୍ଵିବଚନ (Dual)

କାରକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	ବନ୍ଧ		
କର୍ତ୍ତା	Nominative	ପୁଅମା	1st	ତୁମ୍ଭେ ତୁମ୍ଭେ	You	ନ- ଉପାୟ / ଯେ ଉପାୟ
କର୍ମ	Adjective	ଦ୍ଵିତୀୟା	2nd	ତୁମ୍ଭ ତୁମ୍ଭଙ୍କୁ	To you	ଯେ ଉପାୟ
କରଣ	Instrumental	ତୃତୀୟା	3rd	ତୁମ୍ଭ ତୁମ୍ଭଙ୍କ ଦ୍ଵାରା	By you	ଉପାୟସା
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative	ଚତୁର୍ଥୀ	4th	ତୁମ୍ଭ ତୁମ୍ଭଙ୍କ ପାଇଁ	For you	ପାମାୟ ପୁଲାଇ
ଅପାଦାନ	Ablative	ପଞ୍ଚମୀ	5th	ତୁମ୍ଭ ତୁମ୍ଭଙ୍କ ଠାରୁ	From you	ପା ଉପାୟ ଗାରି
ସମ୍ପତ୍ତି	Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	6th	ତୁମ୍ଭ ତୁମ୍ଭଙ୍କର	Yours'	ପା ଉପାୟନା
ଅଧିକାରଣ	Locative	ସପ୍ତମୀ	7th	ତୁମ୍ଭ ତୁମ୍ଭଙ୍କ ଠାରେ	With you	ପା ଉପାୟଗର

କାରକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

ବହୁବଚନ (Plural)

କାରକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	ରଚ୍ଚା		
କର୍ତ୍ତା	Nominative	ପ୍ରଥମା	1st	ତୁମ୍ଭେମାନେ	You	ତେମାନା
କର୍ମୀ	Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା	2nd	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କୁ	To you	ଆ ତେମାନା
କରଣ	Instrumental	ତୃତୀୟା	3rd	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା	By you	ତେନ୍ଦ୍ୱା
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative	ଚତୁର୍ଥୀ	4th	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କ ପାଇଁ	For you	ତେନ୍ ପୁଲାଇ
ଅପାଦାନ	Ablative	ପଞ୍ଚମୀ	5th	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କ ଠାରୁ	From you	ତେଏନଗାରା
ସମ୍ପତ୍ତି	Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	6th	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କର	Yours'	ତେଏନା
ଅଧିକାରଣ	Locative	ସପ୍ତମୀ	7th	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କ ଠାରେ	With you	ତେନ୍ ତ

କାରକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION) ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ (THIRD PERSON)

ଏକବଚନ (Singular)

କାରକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection) ଓଡ଼ିଆ	English	ବନ୍ଧ୍ୟା
କର୍ତ୍ତା Nominative	ପ୍ରଥମା 1st ସେ	He / She	ମାତ୍ର
କର୍ମ Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା 2nd ତାକୁ	To him / her	ଆମାୟ
କରଣ Instrumental	ତୃତୀୟା 3rd ତାହା ଦ୍ୱାରା	By him / her	ମାତ୍ରକୁଡ଼
ସଂପ୍ରଦାନ Dative	ଚତୁର୍ଥୀ 4th ତାହା ପାଇଁ	For him / her	ମାତ୍ରପୁଲାଇ
ଅପାଦାନ Ablative	ପଞ୍ଚମୀ 5th ତାହା ଠାରୁ/ତାଙ୍କ ଠାରୁ	From him / her	ମାତ୍ରନଗାରା
ସମ୍ବନ୍ଧ Possessive	ଷଷ୍ଠୀ 6th ତାହାର / ତାଙ୍କର	His / her	ମାତ୍ରନା
ଅଧିକାରଣ Locative	ସପ୍ତମୀ 7th ତାହା ଠାରେ	With him / her	ମାତ୍ରନ ବ

କାରକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

ଦ୍ଵିବଚନ (Dual)

କାରକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	ବନ୍ଧ		
କର୍ତ୍ତା	Nominative	ପ୍ରଥମା	1st	ସେ ଦୁହେଁ	They	ମାଲ ଉପାୟ
କର୍ମ	Adjective	ଦ୍ଵିତୀୟା	2nd	ସେ ଦୁହଁଙ୍କୁ	To them	ମାଲପା ଉପାୟ
କରଣ	Instrumental	ତୃତୀୟା	3rd	ସେ ଦୁହଁଙ୍କ ଦ୍ଵାରା	By them	ମାଲପା ସା
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative	ଚତୁର୍ଥୀ	4th	ସେ ଦୁହଁଙ୍କ ପାଇଁ	For them	ମାଲପା ପୁଲାଇ
ଅପାଦାନ	Ablative	ପଂଚମୀ	5th	ସେ ଦୁହଁଙ୍କ ଠାରୁ	From them	ମାଲ ଉପାୟ ଗାରା
ସମ୍ପତ୍ତି	Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	6th	ସେ ଦୁହଁଙ୍କର	Theirs	ମାଲପା ନା
ଅଧିକାରଣ	Locative	ସପ୍ତମୀ	7th	ସେ ଦୁହଁଙ୍କ ଠାରେ	With them	ମାଲ ଉପାୟ ନା

କାରକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

ବହୁବଚନ (Plural)

କାରକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection) ଓଡ଼ିଆ	English	ବନ୍ଧ		
କର୍ତ୍ତା	Nominative ପ୍ରଥମା	1st	ସେମାନେ	They	ମାଏ
କର୍ମୀ	Adjective ଦ୍ୱିତୀୟା	2nd	ସେମାନଙ୍କୁ	To them	ମାଇନା
କରଣ	Instrumental ତୃତୀୟା	3rd	ସେମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା	By them	ମାଇନା ବୁଝି
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative ଚତୁର୍ଥୀ	4th	ସେମାନଙ୍କ ପାଇଁ	For them	ମାଇନା ପୁଲାଇ
ଅପାଦାନ	Ablative ପଞ୍ଚମୀ	5th	ସେମାନଙ୍କଠାରୁ	From them	ମାଇନା ଗରା
ସମ୍ପନ୍ନ	Possessive ଷଷ୍ଠୀ	6th	ସେମାନଙ୍କର	Theirs	ମାଇନା
ଅଧିକରଣ	Locative ସପ୍ତମୀ	7th	ସେମାନଙ୍କଠାରେ	With them	ମାଇନା ଗରା

କିଏ

WH WORDS

ଏକବଚନ (Singular)

କାରକ	(Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	ରଚ୍ଚା
କର୍ତ୍ତା	Nominative	ପ୍ରଥମା	କିଏ ?	Who?	ଯା ?
କର୍ମ	Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା	କାହାକୁ ?	To whom?	ଆଯା ?
କରଣ	Instrumental	ତୃତୀୟା	କାହା ଦ୍ୱାରା ?	By whom?	ଯା ଦ୍ୱଙ୍ଗ ?
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative	ଚତୁର୍ଥୀ	କାହା ପାଇଁ ?	For whom?	ଯା ପୁଲୁଲୁ ?
ଅପାଦାନ	Ablative	ପଞ୍ଚମୀ	କାହା ଠାରୁ ?	From whom?	ଯାନ୍ ବକ୍ ?
ସମ୍ବନ୍ଧ	Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	କାହାର ?	Whose?	ଯାନା ?
ଅଧିକରଣ	Locative	ସପ୍ତମୀ	କାହା ଠାରେ ?	With whom?	ଯାନ୍ ବକ୍ ?

ବହୁବଚନ (Plural)

କାରିକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	ଉଦାହରଣ		
କର୍ତ୍ତା	Nominative	ପ୍ରଥମା	1st	କେଉଁମାନେ ?	Who ?	ଯା ଯାଇଁ ?
କର୍ମ	Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା	2nd	କେଉଁମାନଙ୍କୁ ?	To Whom ?	ଆସା ସା ?
କରଣ	Instrumental	ତୃତୀୟା	3rd	କେଉଁମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ?	By whom ?	ସାନ୍ ସା ?
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative	ଚତୁର୍ଥୀ	4th	କେଉଁମାନଙ୍କ ପାଇଁ ?	For whom ?	ସା ପୁଲାଇ ?
ଅପାଦାନ	Ablative	ପଞ୍ଚମୀ	5th	କେଉଁମାନଙ୍କ ଠାରୁ ?	From whom ?	ସାନ୍ ଗାରି ?
ସମ୍ପତ୍ତି	Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	6th	କେଉଁ ମାନଙ୍କର ?	Whose ?	ସା ନା ?
ଅଧିକାରଣ	Locative	ସପ୍ତମୀ	7th	କେଉଁମାନଙ୍କ ଠାରେ ?	With whom ?	ସାନ୍ ଗାରି ?

PARTS OF THE BODY

ଶରୀରର ଅଙ୍ଗପ୍ରତ୍ୟଙ୍ଗ

English	ଓଡ଼ିଆ	ବଙ୍ଗା
Head and Trunk	ମୁଣ୍ଡ ଓ ଗଣ୍ଡି	ବକ୍‌ମାରାୟେଁରୀ
Face	ମୁହଁ	ସାରମ
Mouth	ପାଟି	ତୁମ୍‌ଃ
Eye	ଆଖି	ମଥ
Eye Lid	ଆଖିପତା	ସିରିମ
Tooth	ଦାନ୍ତ	ଗିନେ
Tongue	ଜିଭ	ଲେୟାଙ୍ଗ୍
Forehead	କପାଳ	ଗୁଡୁମଙ୍ଗ୍
Skull	ଖପୁରୀ	ଖୁରାଜବବ୍
Brain	ମସ୍ତିଷ୍କ	ଉକ୍ତଗବବ୍
Cheek	ଗାଲ	ଗିଗିମ୍
Hair	ବାଳ	ଉକ୍‌ବବ୍
Ear	କାନ	ଲୁଡୁର
Throat	ଗଳା	ରଙ୍ଗ୍
Neck	ବେକ	ଗୁଲୁଗୁଗ୍
Ribs	ପଞ୍ଜରା	ଶ୍ରୀଗାଏ
Chest	ଛାତି	ଗିରେ
Lungs	ଫୁସ୍‌ଫୁସ୍	ବୁରୁକ୍
Spleen	ପିତ୍ତା	ଜୀବନ୍
Stomach	ପାକସ୍ଥଳୀ	ପଟା
Belly	ପେଟ	ସୁଲଜ

English	ଓଡ଼ିଆ	ବଙ୍ଗା
Abdomen	ତଳିପେଟ	ଲୁଣ୍ଠିଙ୍ଗ ସ୍ତଲୟ
Shoulder	କାନ୍ଧ	ତିନାରମ୍
Arm	ବାହୁ	ବୁଲିତିତି
Elbow	କହୁଣୀ	ସୁନୁକୁତି
Hand	ହାତ	ତିତି
Palm	ପାପୁଲି	ତାତିତି
Finger	ଆଙ୍ଗୁଠି	ଉଣ୍ଠୁଗାୟ୍ ତିତି
Left Hand	ବାମ ହାତ	ବାସାକ୍ତି
Right Hand	ଡାହାଣ ହାତ	ସୁସୁମ୍ତି
Nose	ନାକ	ଇଁ ସେମି
Lip	ଓଠ	ଲିୟରତମ୍
Chin	ଥୋଡ଼ି	ଖୁରଲ୍ଲା
Tonsil	ଘଣ୍ଟିକା	ତୁଗୁ
Wrist	ମଣିବନ୍ଧ	ତିତିନାଗଣ୍ଠି
Nail	ନଖ	କିରିମେ
Thumb	ବୃଜ୍ଞାଙ୍ଗୁଳି	ଜଂତି / ଯଡ଼୍ତି
Fore Finger	ତର୍ଜନି	ମଜାନତିତି
Middle Finger	ମଧ୍ୟମା	ମଜାନତିତି
Ring Finger	ଅନାମିକା	ମଜାନତିତି
Little Finger	କନିଷ୍ଠା	ଅଅଁତି
Navel	ନାଭି	ଲୁଣ୍ଠିଙ୍ଗ୍
Back	ପିଠି	ଗୁଡାଙ୍ଗ୍
Backbone	ମେରୁଦଣ୍ଡ	ରେଡି
Waist	ଅଣ୍ଟା	ଇଁସାପ୍

English	ଓଡ଼ିଆ	ବଙ୍ଗା
Armpit	କାଖ	ଉଁଠାସ୍ତର୍
Thigh	ଜଘ	ବୁଲି
Anus	ମଳଦ୍ୱାର	କୁଣ୍ଡାୟ
Skin	ଚମଡ଼ା	ଉସା
Umbilical Cord	ନାଭିପୋଜା	ଲୁଣ୍ଠିଙ୍ଗ
Knee	ଆଣ୍ଠୁ	କୁହୁରୁକ୍
Leg	ଗୋଡ଼	ତିକ୍ସୁଙ୍ଗ
Ankle	ବଳାଗଣ୍ଠି	ମୁତେଇସାଙ୍ଗ
Foot	ପାଦ	ତିକ୍ସୁଡ଼
Heel	ଗୋଇଠି	ଶୁମୁମସୁଙ୍ଗ
Sole	ତଳିପାଦ	ତା ତିକ୍ସୁଙ୍ଗ
Toe	ପାଦ ଆଙ୍ଗୁଠି	ଶୁଆସୁଙ୍ଗ
Breast	ସ୍ତନ	ଦାତୁକୁଇ
Buttock	ପିତା	ବୁଲିନ୍ କୁଡାଇକ୍
Pulse	ନାଡ଼ି	ୟାଁରମ୍
Kidney	ମୁତ୍ରକୋଷ	ତୁଡ଼ାଗବୁଙ୍ଗ
Heart	ହୃଦୟ	ଜୀବନ୍
Bone	ହାଡ଼ / ଅସ୍ଥି	ସିକ୍ସାଙ୍ଗ
Tear	ଲୁହ	ଡାଗ ମ
Body	ଶରୀର	ୟେଁରୀ
Eye brow	ଭୁଲତା	ତେଙ୍କୁରମ
Urethra	ମୁତ୍ରନଳୀ	ବୁଟିକୁଡ଼
Nipple	ସ୍ତନାଗ୍ର	ମଡାତିକୁଇ

NATURAL NAMES

ପ୍ରାକୃତିକ ନାମ

English	ଓଡ଼ିଆ	ବଙ୍ଗା
Forest	ଜଙ୍ଗଲ	ଲାଟା
Hill	ପାହାଡ଼	କୁଣ୍ଡା
Stream	ଝରଣା	କୁଜରାଗ
River	ନଦୀ	କିଣ୍ଡାଗ
Stone	ପଥର	ବିରେ
Earth	ପୃଥିବୀ	ଗୁଲାଲକୁଣ୍ଡା
Sand	ବାଲି	ବାଲି
Air / Wind	ପବନ / ବାୟୁ	ଉଇଡ଼ା
Water	ପାଣି	ତାକ୍
Sun	ସୂର୍ଯ୍ୟ	ସିଙ୍ଗ / ସିଙ୍ଗ
Moon	ଚନ୍ଦ୍ର	ଆର୍କେ
Sky	ଆକାଶ	କେତୁଙ୍ଗ
Star	ତାରକା	ମୁମରତକ୍
Thunder	ଚଡ଼ଚଡ଼ି / ଘଡ଼ଘଡ଼ି	ଲୁଙ୍ଗାଲୁଙ୍ଗାଡ଼ା
Lightning	ବିଜୁଳି	ସିନ୍ / ସିନ୍ତାରଥୁୟ
Rain	ବର୍ଷା	ତାଗୁଡ଼ା (ତାକ୍ଗୁର)
Ray	କିରଣ	ୟାଁ
Cloud	ବାଦଲ	ଡାୟୁରଗୁଡ଼ା
Moon light	ଚନ୍ଦ୍ର କିରଣ	ଆର୍କେତଗତା
Sun light	ସୂର୍ଯ୍ୟ କିରଣ	ୟାଁସିଙ୍ଗ
Full moon	ପୂର୍ଣ୍ଣିମା	ପୁନିଗା

English	ଓଡ଼ିଆ	ବଙ୍ଗା
New moon	ଅମାବାସ୍ୟା	ଆକିର୍ମିତକ୍
Solar Eclipse	ସୂର୍ଯ୍ୟପରାଗ	ଆସିଙ୍ଗିସବତ
Lunar Eclipse	ଚନ୍ଦ୍ରଗ୍ରହଣ	ଆରକେସବତ
Fortnight	ପକ୍ଷ	ଉଇଗିତା
Dark fortnight	କୃଷ୍ଣପକ୍ଷ	ଆରକେଗାଉଗିତା
Bright fortnight	ଶୁକ୍ଳପକ୍ଷ	ଆରକେ ଡାଉଗିତା
Storm	ଝଡ଼	ଉଇଡାଗଡ଼ା

LAND TYPE

ଜମି କିସମ

English	ଓଡ଼ିଆ	ବଙ୍ଗା
Land	ଜମି	ପାଦା
Dry land	ଡିପ ଜମି	ରାଙ୍ଗସଙ୍ଗ
Wet land	ନାଳି ଜମି / ବାହଲ ଜମି	ଡ୍ରାକ୍‌ଲାଇ
Hill Slope land	ପାହାଡ଼ିଆ ଭାଲୁ ଜମି	ବିରି
Hilly land	ପାହାଡ଼ିଆ ଜମି	ଡିନାଉବିରି
Kitchen garden	ବଗିଚା	ଡିଙ୍ଗିୟାବୁର
Guda land (Up-land)	ଡିପ ଜମି	ଜଲାବୁର
Medium land	ମାଲ ଜମି	ଡାଉ ଡାଉ ଲିଉଁ
Plateau	ମାଲଭୂମି	ଫାରାଉନଭୁଲିଉଁ (କୁଣ୍ଡା ଉତୁଲିଙ୍ଗ)
River bank	ନଦୀ କୂଳ	ସୁଲୁଙ୍ଗଡ଼ାଗ

NAME OF THE CROPS

ଶସ୍ୟର ନାମ

English	ଓଡ଼ିଆ	ବନ୍ଧା
Paddy	ଧାନ	କେରଙ୍ଗ
Wheat	ଗହମ	ଗଅମ
Ragi	ମାଣ୍ଡିଆ	ସାମେ
Minor Millet	ଗୁଲଜି	ସନାଏଗା
Kodoi	କୋଦୁଅ	ରିଗ୍ଡାର୍
Maize	ମକା	ଜନା
Jowar	ଗଙ୍ଗାଳ	ବିରିଜନା
Cotton	କପା	ଜାଗଲୀ (ଲୁଇ)
Red gram	ହରଡ଼	ଲୁବୁରଗାଙ୍ଗ
Black gram	ବିରି	ରୁମାଗ୍
Horse gram	କୋଳଥ	କଲଡ଼
Green gram	ମୁଗ	ଗାଆଙ୍ଗ
Lentils	ମସୁର	ମସୁରାଡାଲି
Ground gram	ବୁଟ	ସେନାଗାଙ୍ଗ
Pea	ମଟର ଛୁଇଁ	ମଟରଚେନା
Sesamum	ରାଶି	ମେଡ଼େରସାର (ରାସି)
Mustard	ଶୋରିଷ	ସୋରଷୁ
Nigar	ଅଳସୀ	ଅଳସୀ
Dal	ଡାଲି	ଡାଲି
Ground nut	ବାଦାମ	ବାଦାମ
Bean	ଶିମ୍ଭ	ମେଡ଼େର୍

FLOWER

ଫୁଲ

English	ଓଡ଼ିଆ	ବଙ୍ଗା
Flower	ଫୁଲ	ସାରୀ
Marigold	ଗେଣ୍ଡୁ	ଗୁଡବ୍
Rose	ଗୋଲାପ	ଗୋଲାପ
China rose	ମନ୍ଦାର	ମନ୍ଦାର
Jasmine	ମଲ୍ଲୀ	ବାସନା
Moonbean	ଚଗର	ଶଇଚାକା
Lotus	ପଦ୍ମଫୁଲ	ଗୁଡ୍ ସାରୀ
Keruan	କୁରେଇ /	ମଲାରାଇ /
Oleander	କନିଅର	ସାଙ୍ଘାଙ୍ଘା
Holy basil	ତୁଳସୀ	ତୁଲସୀ
Sun flower	ସୂର୍ଯ୍ୟମୁଖୀ ଫୁଲ	ସିଙ୍ଗନା ସାରୀ
Stramony flower	ଦୁଦୁରା ଫୁଲ	ଦୁଦୁରା ସାରୀ
Tube rose	ରଜନୀଗନ୍ଧା	ଗୁଲଡ୍
Jasmine	ଯୁଇ	ମାମୁଁଶେନା
Lily	କଇଁ	ଫାରାବଗନା
Screw pine	କେତକୀ	ଲାମୁକ୍
China bux	କାମିନୀ	କାମ୍ବଗନା
Flame of Forest flower	ପଲାଶି ଫୁଲ	ବଦ୍‌ଲୀ ସାରୀ

NAME OF THE TREES

ଗଛର ନାମ

English	ଓଡ଼ିଆ	ବଣ୍ଟା
Tree	ଗଛ / ବୃକ୍ଷ	ସେମୁକ୍
Mango	ଆମ୍ବ	ଉଲି
Cashew	ଲଙ୍କାଆମ୍ବ	ବାଲିଆ
Jack fruit	ପଣସ	ଉଙ୍କୁସୁଇଁ
Papaya	ଅମୃତଭଣ୍ଡା	ଅମୃତ
Banana	କଦଳୀ	ଉଁସୁକଡାଗ୍
Fig	ଡିମିରି	ବୁଲୁକୁର୍
Mahua	ମହୁଲ	ବଅ
Kendu	କେନ୍ଦୁ	ଡିରେ
Palm Tree	ତାଳଗଛ	ଶୁଇଡାକ୍
Black berry	ଜାମୁକୋଳି	କୁଡ଼େ
Kusum tree	କୁସୁମ ଗଛ	ଉୟାଙ୍ଗ୍ ସେମୁକ୍
Bel tree	ବେଲଗଛ	ଉଁଗୁଙ୍ଗାଚା / ମାପୁରୁ ସେମୁଗ
Teak tree	ଶାଗୁଆନ୍ ଗଛ	ଇସେବି / ଉଝାଙ୍ଗ୍
Sal tree	ଶାଳ ଗଛ	ସରଗେ
Flax plant	ଛଣପଟ ଗଛ	ମେଁଏ
Bamboo	ବାଉଁଶ	ଆଆ
Tamarind	ତେନ୍ତୁଳୀ	ଡିଥ୍ମ୍
Neem	ନିମ୍ବ	ଫୁସାଇଫା
Drumstick	ସଜନା	ସଜନା
Lemon	ଲେମ୍ବୁ	ଲେମ୍ବୁ
Berry	ବରକୋଳି	ବରକୋଳି

English	ଓଡ଼ିଆ	ବଙ୍ଗା
Bunflower tree	କଦମ୍ବ ଗଛ	ଉଁସର୍ ସେମୁକ୍
Pongam oil tree	କରଞ୍ଜି ଗଛ	କରଜି ସେମୁକ୍
Chebolic myrobalan	ହରିଡ଼ା	ଡିବୁର୍
Beleric Myrobalan	ବାହାଡ଼ା	ଦୁସ
Amla	ଅଁଳା	ସିୟେର୍
Silk cotton	ସିମ୍ବୁଳି	ଖୁରାଡ଼

DESCRIPTION OF HOUSE

ଘରର ବିବରଣୀ

English	ଓଡ଼ିଆ	ବଙ୍ଗା
House	ଘର	ଡିଅ
Cattle shed	ଗୁହାଳ	ସାଲୁଗଇ
Roof	ଛାତ	ଧୁନେମ୍
Floor	ଚଟାଣ	ଡନାଡ଼ିସିଙ୍ଗ୍
Wall	କାନ୍ଥ	ଖୁଡ଼
Beam	କଡ଼ି	ଡିନେର୍
Door	କବାଟ	ପାଟା
Window	ଝରକା	ଜରକା
Threshold	ଏରୁଣ୍ଡି	ଦୁଆରବୁନ୍ଦ
Gate	ଫାଟକ	ଗାରି
Dining room	ଖାଇବାଘର	ସୁସୁନାଡ଼ିଅ
Pillar	ଖୁଣ୍ଟି	ଧୁନ୍
Verandah	ବାରଣ୍ଡା	ପିଣ୍ଡାଇ
Court-yard	ଅଗଣା	ରୁନ୍ଦୁକସିଙ୍ଗ୍

IMPLEMENTS

ସରଞ୍ଜାମ

English	ଓଡ଼ିଆ	ବଣ୍ଟା
Plough	ଲଙ୍ଗଳ	ସିନେ
Handle of plough	ଲଙ୍ଗଳ କଣ୍ଠି	ସିନେଲାଙ୍ଗ
Goad	ଅଙ୍କୁଶ	ତୁତାରୀ
Yoke	ଯୁଆଳୀ	ଯୁନଙ୍ଗ
Spade	କୋଦାଳ / କୋଡ଼ି	ଉର୍ସ
Axe	ଟାଙ୍ଗିଆ / କୁରାଡ଼ି	ଟାଙ୍ଗିଆ / ମାରାଇ
Sickle	ଦାଆ	ଅରଙ୍ଗ
Carrying rope	ଶିକା	ଉଙ୍ଗ
Carrying pole	ବାହୁଙ୍ଗୀ	ଲାଗଡ଼ମ୍
Mace / club	ଠେଙ୍ଗା	ବୁଡୁଙ୍ଗ
Row	କାତ	ସାତି
Spindle	ତାକୁଡ଼ି	ଗୁନୁରା
Boat	ଡଙ୍ଗା	ଡଙ୍ଗା
Bow	ଧନୁ	ଝାକ୍
Arrow	ତୀର	ଅଥମ୍
Winnowing fan	କୁଲା	କେସୁବ୍
Fishing hook	ବନ୍ଧୀକଣ୍ଠା	ସିନିଆ
Spear	ବରଞ୍ଜା	ବାଲା
Vegetable chopper	ପନିକି	ପନିକି
Bill hook	କଚୁରୀ	ବାଲା
Hoe	କୋଡ଼ି	ଉର୍ସ
Crowbar	ଶାବଳ	ଉୟୁର୍
Hatchet	ଟାଙ୍ଗିଆ	ଟାଙ୍ଗିଆ
Plane	ମଇ	ନାର୍
Grinder	ଶିଳ	ରିନିବେର୍
Stick	ବାଡ଼ି	ବୁଡୁଡ଼
Knife	ଛୁରୀ	ଉୟୁକ୍

DAYS ବାର

English	ଓଡ଼ିଆ	ବଙ୍ଗା
Sunday	ରବିବାର	ରଜବାର୍
Monday	ସୋମବାର	ସିଂବାର୍
Tuesday	ମଙ୍ଗଳବାର	ମଙ୍ଗଲବାର୍
Wednesday	ବୁଧବାର	ବୁଦ୍‌ବାର୍
Thursday	ଗୁରୁବାର	ଗୁରୁବାର୍
Friday	ଶୁକ୍ରବାର	ଶୁକ୍ରବାର୍
Saturday	ଶନିବାର	ଶନିବାର୍

MONTHS ମାସ

English	ଓଡ଼ିଆ	ବଙ୍ଗା
April-May	ବୈଶାଖ	ବୈଶାକ ଆକେ
May-June	ଜ୍ୟେଷ୍ଠ	ଲାଶ୍ଟି
June-July	ଆଷାଢ଼	ଆଷାଡ଼
July-August	ଶ୍ରାବଣ	ବନ୍ଦାପୁନ୍
August-September	ଭାଦ୍ରବ	ଭଷା
September-October	ଆଶ୍ୱିନ	ଦଶରା
October-November	କାର୍ତ୍ତିକ	ଦିଆଲା
November-December	ମାର୍ଗଶୀର	ପାଣ୍ଡ
December-January	ପୌଷ	ପୁଷ
January-February	ମାଘ	ମାଗ୍
February-March	ଫାଲ୍‌ଗୁନ	ଫଗୁନ୍
March-April	ଚୈତ୍ର	ଚୈତ୍

SEASONS ଋତୁ

Summer	ଗ୍ରୀଷ୍ମ	ୟାସିଙ୍ଗ
Rainy	ବର୍ଷା	ଲିଙ୍ଗଡାକ୍
Winter	ଶୀତ	ରୁଙ୍ଗଦିନ / ରୁଙ୍ଗନ୍, ବେଲା

COMMON VERBS ସାଧାରଣ କ୍ରିୟା

English	ଓଡ଼ିଆ	ବଙ୍ଗା
Go	ଯିବା	ଡ଼
Come	ଆସିବା	ଲ
Sit	ବସିବା	ଲାୟା
Eat	ଖାଇବା	ସୁମ୍‌ନାଡ଼୍
Drink	ପିଇବା	ଉନାଙ୍
See	ଦେଖିବା	ଜୁଜୁ
Hear / Listen	ଶୁଣିବା	ଅଙ୍
Walk	ଚାଲିବା	ଉରିଙ୍
Cook	ରାନ୍ଧିବା	ରାଣ୍ଡା
Learn	ଶିଖିବା	ମାର୍‌ନାଜ
Sing	ଗାଇବା	ସେରନାଜ
Dance	ନୃତ୍ୟ କରିବା	ମେଲାନାଡ଼୍
Bathe	ଗାଧୋଇବା	କୁମାଲାନାୟ
Play	ଖେଳିବା	ମାଙ୍ଗାନାଜ
Jump	ଡେଇଁବା	ଅପଡାନାଜ
Run	ଦୌଡ଼ିବା	ଉର୍‌ନାଙ୍
Irrigate	ପାଣି ମଡ଼ାଇବା	ଡାଅଜର୍‌ନାଙ୍
Find	ପାଇବା	ବାଙ୍‌ନାଙ୍
Winnow	ପାଛୁଡ଼ିବା	ଗୁଙ୍‌ମ୍
Laugh	ହସିବା	ତୁଡ଼ନାଡ଼୍
Cry	କାନ୍ଦିବା	ଉଁଗାନାଡ଼୍
Say	କହିବା	ସୁନାଡ଼୍
Write	ଲେଖିବା	ଲେଖ୍‌ନାଡ଼୍
Cultivate	ଚାଷ କରିବା	ପାଇଟିଡେମ୍‌ନାଜ
Sleep	ଶୋଇବା	ଲେମଡାନାୟ
Rest	ବିଶ୍ରାମ କରିବା	ପୁଷ୍‌ଲାନାଙ୍

English	ଓଡ଼ିଆ	ବଙ୍ଗା
Buy	କିଣିବା	ସର୍ଦ୍ଦନାଙ୍ଗ୍
Answer	ଉତ୍ତର ଦେବା	ବାତାଉର୍ବେ / ବାତାୟବିବେ
Attack	ଆକ୍ରମଣ କରିବା	ବୁରୁନାଙ୍ଗ୍
Bring	ଆଣିବା	ରୁଙ୍ଗ୍ନାଙ୍ଗ୍
Build	ତିଆରି କରିବା	ଅରଙ୍ଗନାଙ୍ଗ୍
Call	ଡାକିବା	ଝାଉନାଙ୍ଗ୍
Climb	ଚଢ଼ିବା	ଡାୟାହାଙ୍ଗ୍ / ଡାୟା
Cut	କାଟିବା	ଗୟନାଙ୍ଗ୍
Dig	ଖୋଳିବା	ଗୁନାଙ୍ଗ୍
Save	ସଞ୍ଚୟ କରିବା	ବୁଙ୍ଗ୍ନାଙ୍ଗ୍
Fight	ଲଢ଼େଇ କରିବା	ରିମ୍ନାଙ୍ଗ୍
Fill	ପୂରଣ କରିବା	ଅନୁନାଙ୍ଗ୍
Get	ପାଇବା	ବାଙ୍ଗା
Give	ଦେବା	ବେନାଙ୍ଗ୍
Hang	ଝୁଲାଇବା	ଅବାଇଙ୍ଗ୍ନାଙ୍ଗ୍
Help	ସାହାଯ୍ୟ କରିବା	ଉଦାର ବେଡ଼ବୁଙ୍ଗ୍
Know	ଜାଣିବା	ମାଗ୍ମାଗ
Keep	ରଖିବା	ବୁଙ୍ଗ୍ନାଙ୍ଗ୍
Kill	ମାରିବା	ବୁରୁନାଙ୍ଗ୍
Look	ଦେଖିବା	ଜୁନାଙ୍ଗ୍
Use	ବ୍ୟବହାର କରିବା	ବେବାର ଡେମ୍ନାଏ
Obey	ମାନିବା	ମାନବାର୍
Put	ରଖିବା	ବୁଙ୍ଗ୍ନାଙ୍ଗ୍
Read	ପଢ଼ିବା	ପଢ଼ଲାନାଙ୍ଗ୍
Write	ଲେଖିବା	ଲେକ୍ନାଙ୍ଗ୍
Seek	ଖୋଜିବା	ଥୁରୁନାଙ୍ଗ୍
Sell	ବିକ୍ରି କରିବା	ସୁଟ୍ନାଙ୍ଗ୍

English**ଓଡ଼ିଆ****ବଙ୍ଗା**

Stand	ଛିଡ଼ାହେବା	ତଙ୍ଗନାଗ୍
Start	ଆରମ୍ଭ କରିବା	ଅଧୁରସାମନାଡ଼୍
Ask	ପଚାରିବା	ସୁନୋଜୁନାଡ଼୍
Steal	ଚୋରି କରିବା	ତୁଙ୍ଗାନାଙ୍
Send	ପଠାଇବା	ଓରୁଙ୍ଗନାଙ୍
Swim	ପହୁରିବା	ଏଣ୍ଡାଗନାଗ୍
Sweep	ଝାଡ଼ୁ କରିବା	ସୁକସିଂସୁଗ
Slay	ହତ୍ୟା କରିବା	ଅତାବ ନାଗ୍
Take	ନେବା	ରୁଙ୍ଗନାଙ୍
Want	ଇଚ୍ଛା କରିବା	ଲୁଡ଼ା ଡେମ୍ତା
Wear	ପିନ୍ଧିବା	ଅଲୁବାନାଏ /ଅଲୁଗଗା
Win	ଜିତିବା	ଜିନଲାନାଏ
Watch	ଜଗିବା	ଜାଗନାଙ୍
Wash	ସଫା କରିବା	ଅମ୍ତାକନାଏ
Work	କାମ କରିବା	ଖାମଡେମନାୟ୍
Do	କରିବା	ଡେମନାୟ୍
Fall	ପଡ଼ିଯିବା	ଲକ୍ତାଇନାଏ
Leave	ଛାଡ଼ିବା	ଅତୁନାଏ
Shut	ବନ୍ଦ କରିବା	ଅତୁନାଏ
Sow	ବୁଣିବା	ତାଇତୁରନାଏ
Throw	ଫୋପାଡ଼ିବା	ଅଡ଼କସୁଙ୍ଗନାଏ
Teach	ପଢ଼ାଇବା	ବାଲବେନାଏ
Spend	ଖର୍ଚ୍ଚ କରିବା	ଅଡ଼ମସୁଙ୍ଗ
Think	ଚିନ୍ତା କରିବା	ଶିନ୍ଥାନାଲ / ସିନ୍ତାନାଲ
Pray	ପ୍ରାର୍ଥନା କରିବା	ଗିଗେଗେନାଲ୍

କ୍ରିୟା

PRESENT TENSE ବର୍ତ୍ତମାନ କାଳ

First Person ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ

	Singular Number ଏକ ବଚନ	Plural Number ବହୁ ବଚନ
Present Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରକୃତ ବର୍ତ୍ତମାନ	<p>I go ମୁଁ ଯାଏ ନିଜ୍ ଉଇଥଜ୍</p> <p>I eat ମୁଁ ଖାଏ ନିଜ୍ ସୁମଥଜ୍</p>	<p>We go ଆମେମାନେ ଯାଉ ନାଏ ଉଇଡିନାଏ</p> <p>We eat ଆମେମାନେ ଖାଉ ନାଏ ସୁମଡିନାଏ</p>
Present Imperfect ଅସମ୍ପନ୍ନ ବର୍ତ୍ତମାନ	<p>I am going ମୁଁ ଯାଉଛି ନିଜ୍ ଉଇଡେଥଜ୍</p> <p>I am eating ମୁଁ ଖାଉଛି ନିଜ୍ ସୁସୁମ୍ ଡେଥଜ୍</p>	<p>We are going ଆମେମାନେ ଯାଉଛୁ ନାଏ ଉଇଡେଥନାଏ</p> <p>We are eating ଆମେମାନେ ଖାଉଛୁ ନାଏ ସୁସୁମ୍ ଡେଥନାଏ</p>
Present Perfect ସମ୍ପନ୍ନ ବର୍ତ୍ତମାନ	<p>I have gone ମୁଁ ଯାଇଛି ନିଜ୍ ଉଇଡେଥଜ୍</p> <p>I have eaten ମୁଁ ଖାଇଛି ନିଜ୍ ସୁମ ନିଜ୍</p>	<p>We have gone ଆମେମାନେ ଯାଇଛୁ ନାଏ ଉଇଡେଥନାଏ</p> <p>We have eaten ଆମେମାନେ ଖାଇଛୁ ନାଏ ସୁସୁମ୍ ଡେଥନାଏ</p>
Present Perfect Continuous ସମ୍ପନ୍ନ-ଅସମ୍ପନ୍ନ ବର୍ତ୍ତମାନ	<p>I have been going ମୁଁ ଯାଇ ଆସୁଅଛି ନିଜ୍ ଉଇସିର୍ ସିସାବଡେ ଥଜ୍</p> <p>I have been eating ମୁଁ ଖାଇ ଆସୁଅଛି ନିଜ୍ ସୁମସିର୍ ସିସାବ୍ ଡେଥଜ୍</p>	<p>We have been going ଆମେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଅଛୁ ନାଏ ଉଇସିର୍ ସିସାବଡେଥନାଏ</p> <p>We have been eating ଆମେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଅଛୁ ନାଏ ସୁମ ସିସାବଡେଥନାଏ</p>

Second Person ଦ୍ଵିତୀୟ ପୁରୁଷ

	Singular Number ଏକ ବଚନ	Plural Number ବହୁ ବଚନ
Present Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରଭୃତ ବର୍ତ୍ତମାନ	<p>You go</p> <p>ତୁ ଯାଉ ନ ଉନ୍ୟା</p> <p>You eat</p> <p>ତୁ ଖାଉ ନସ୍ତମ୍ଭ</p>	<p>You go</p> <p>ତୁମ୍ଭେମାନ ଯାଅ ଯେ ମାରି ଉଇଆ</p> <p>You eat</p> <p>ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଅ ଯେମାନା ସ୍ତମ୍ଭ</p>
Present Imperfect ଅସମ୍ପଦ୍ ବର୍ତ୍ତମାନ	<p>You are going</p> <p>ତୁ ଯାଉଛୁ ନ ଉଇଡ଼େଥିନ</p> <p>You are eating</p> <p>ତୁ ଖାଉଛୁ ନସ୍ତସ୍ତମ୍ଭଡ଼େଥିନ</p>	<p>You are going</p> <p>ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଛ ଯେ ମାରା ଉଇଡ଼େଥିଯେ</p> <p>You are eating</p> <p>ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଛ ଯେମାନା ସ୍ତସ୍ତମ୍ଭ ଡ଼େଥିଯେ</p>
Present Perfect ସମ୍ପଦ୍ ବର୍ତ୍ତମାନ	<p>You have gone</p> <p>ତୁ ଯାଇଛୁ ନ ଉଇ କିନ / ନ ଉଇଡ଼େଥିନ</p> <p>You have eaten</p> <p>ତୁ ଖାଇଛୁ ନ ସ୍ତମ୍ଭନ</p>	<p>You have gone</p> <p>ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଛ ଯେମାନା ଉଇକୁଯେ</p> <p>You have eaten</p> <p>ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଛ ଯେମାନା ସ୍ତମ୍ଭଯେ</p>
Present Perfect Continuous ସମ୍ପଦ୍-ଅସମ୍ପଦ୍ ବର୍ତ୍ତମାନ	<p>You have been going</p> <p>ତୁ ଯାଇ ଆସୁଅଛୁ ନ ଉଇ ସିଡ଼୍ ସିସାକ୍ ଡ଼େଥିନ</p> <p>You have been eating</p> <p>ତୁ ଖାଇ ଆସୁଅଛୁ ନ ସ୍ତମ୍ଭ ସିଡ଼୍ ସିସାକ୍ ଡ଼େଥିନ</p>	<p>You have been going</p> <p>ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଅଛ ଯେମାନା ଉଇସିଡ଼୍ ସିସାକ୍ ଡ଼େ ଥିଯେ</p> <p>You have been eating</p> <p>ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଅଛ ଯେମାନା ସ୍ତମ୍ଭସିଡ଼୍ ସିସାକ୍ ଡ଼େ ଥିଯେ</p>

Third Person ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ

	Singular Number ଏକ ବଚନ	Plural Number ବହୁ ବଚନ
Present Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରକୃତ୍ତ ବର୍ତ୍ତମାନ	<p>He / She goes ସେ ଯାଏ ମାଲ ଉଲଥା</p> <p>He / She eats ସେ ଖାଏ ମାଲ ସୁମ୍ଭ</p>	<p>They go ସେମାନେ ଯାଆନ୍ତି ମାଏ ଉଲଡେନ୍ତା</p> <p>They eat ସେମାନେ ଖାଆନ୍ତି ମାଏ ସୁମ୍ଭତ</p>
Present Imperfect ଅସମ୍ପନ୍ନ ବର୍ତ୍ତମାନ	<p>He / She is going ସେ ଯାଉଛି ମାଲ ଉଲ ଡେନ୍ଥା</p> <p>He / She is eating ସେ ଖାଉଛି ମାଲ ସୁସୁମ୍ଭ ଡେନ୍ତା</p>	<p>They are going ସେମାନେ ଯାଉଛନ୍ତି ମାଏ ଉଲଡେନ୍ତା</p> <p>They are eating ସେମାନେ ଖାଉଛନ୍ତି ମାଏ ସୁସୁମ୍ଭ ଡେନ୍ତା</p>
Present Perfect ସମ୍ପନ୍ନ ବର୍ତ୍ତମାନ	<p>He / She has gone ସେ ଯାଇଛି ମାଲ ଉଲଗା</p> <p>He / She has eaten ସେ ଖାଇଛି ମାଲ ସୁମ୍ଭ</p>	<p>They have gone ସେମାନେ ଯାଇଛନ୍ତି ମାଏ ଉଲଡେନ୍ତା</p> <p>They have eaten ସେମାନେ ଖାଇଛନ୍ତି ମାଏ ସୁମ୍ଭ</p>
Present Perfect Continuous ସମ୍ପନ୍ନ-ଅସମ୍ପନ୍ନ ବର୍ତ୍ତମାନ	<p>He / She has been going ସେ ଯାଇ ଆସୁଅଛି ମାଲ ଉଲସିତ୍ ସିସାବ ଡେନ୍ତା</p> <p>He / She has been eating ସେ ଖାଇ ଆସୁଅଛି ମାଲ ସୁମ୍ଭସିତ୍ ସିସାବ ଡେନ୍ତା</p>	<p>They have been going ସେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଛନ୍ତି ମାଏ ଉଲସିତ୍ ସିମାବ୍ ଡେନ୍ଥା</p> <p>They have been eating ସେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଛନ୍ତି ମାଏ ସୁମ୍ଭସେତା ସିସାବ ଡେନ୍ଥା</p>

PAST TENSE

ଅତୀତ କାଳ

First Person ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ

Singular Number

Plural Number

ଏକ ବଚନ

ବହୁ ବଚନ

Past Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରତ୍ୟୁତ୍ ଅତୀତ	I went ମୁଁ ଗଲି ନିଜ୍ ଉଇନିଜ୍	We went ଆମେମାନେ ଗଲୁ ନାଏ ଉଇରୁ ନାଏ
	I ate ମୁଁ ଖାଇଲି ନିଜ୍ ସୁମନିଜ୍	We ate ଆମେମାନେ ଖାଇଲୁ ନାଏ ସୁମନାଏ
	I was going ମୁଁ ଯାଉଥିଲି ନିଜ୍ ଉଇ ଡେନକି ନିଜ୍	We were going ଆମେମାନେ ଯାଉଥିଲୁ ନାଏ ଉଇ ଡେନ୍ କିନାଏ
Past Imperfect ଅସମ୍ପନ୍ନ ଅତୀତ	I was eating ମୁଁ ଖାଉଥିଲି ନିଜ୍ ସୁସୁମ୍ ଡେନ୍ କିନିଜ୍	We were eating ଆମେମାନେ ଖାଉଥିଲୁ ନାଏ ସୁସୁମ୍ ଡେନ୍ କିନାଏ
	I had gone ମୁଁ ଯାଇଥିଲି ନିଜ୍ ଉଇକିନିଜ୍	We had gone ଆମେମାନେ ଯାଇଥିଲୁ ନାଏ ଉଇକିନାଏ
Past Perfect ସମ୍ପନ୍ନ ଅତୀତ	I had eaten ମୁଁ ଖାଇଥିଲି ନିଜ୍ ସୁମକିନିଜ୍	We had eaten ଆମେମାନେ ଖାଇଥିଲୁ ନାଏ ସୁମି କନାଏ
	I had been going ମୁଁ ଯାଇ ଆସୁଥିଲି ନିଜ୍ ଉଇସେଗାସିସାବ୍ ଡେକିନିଜ୍	We had been going ଆମେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲୁ ନାଇଂ ଉଇ୍ ସେଗା ସିସାବ୍ ବେକିନାଏ
Past Perfect Continuous ସମ୍ପନ୍ନ-ଅସମ୍ପନ୍ନ ଅତୀତ	I had been eating ମୁଁ ଖାଇ ଆସୁଥିଲି ନିଜ୍ ସୁମସେଗା ସିସାବ୍ ଡେ କିନିଜ୍	We had been eating ଆମେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲୁ ନାଏ ସୁମସିଡ୍ ସିସାବ୍ ଡେନ୍ କିନାଏ

Second Person ଦ୍ଵିତୀୟ ପୁରୁଷ

	Singular Number ଏକ ବଚନ	Plural Number ବହୁ ବଚନ
Past Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରବୃତ୍ତ ଅତୀତ	You went ତୁ ଗଲୁ ନ ଉଇନ୍	You went ତୁମ୍ଭେମାନେ ଗଲ ଯେମାନା ଉଇନ୍
	You ate ତୁ ଖାଇଲୁ ନ ସୁମନ	You ate ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଲ ଯେମାନା ସୁମନା
	You were going ତୁ ଯାଉଥିଲୁ ନ ଉଇଡେକୁନ୍	You were going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଥିଲ ଯେମାନା ଉଇଡେକୁପେ
	You were eating ତୁ ଖାଉଥିଲୁ ନ ସୁସୁମ୍ ଡେକୁନ୍	You were eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଥିଲ ଯେମାନା ସୁସୁମ୍ ଡେକୁପେ
	You had gone ତୁ ଯାଇଥିଲୁ ନ ଉଇକୁନ୍	You had gone ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଥିଲ ଯେମାନା ଉଇକୁପେ
	You had eaten ତୁ ଖାଇଥିଲୁ ନ ସୁମକୁନ	You had eaten ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଥିଲ ଯେମାନା ସୁମକୁପେ
Past Perfect Continuous ସମ୍ପନ୍ନ-ଅସମ୍ପନ୍ନ ଅତୀତ	You had been going ତୁ ଯାଇ ଆସୁଥିଲୁ ନ ଉଇସିଡ୍ ସିସାବ୍ ଡେକୁନ	You had been going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲ ଯେମାନା ଉଇସିଡ୍ ସିସାବ୍ ଡେକୁପେ
	You had been eating ତୁ ଖାଇ ଆସୁଥିଲୁ ନ ସୁମ ସିଡ୍ ସିସାବଡେ କୁନ	You had been eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲ ଯେମାନା ସୁମସିଡ୍ ସିସାବ୍ ଡେକୁପେ

Third Person ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ

Singular Number

ଏକ ବଚନ

Plural Number

ବହୁ ବଚନ

Past Indefinite

ନିତ୍ୟ ପ୍ରତ୍ୟୁତ୍ପାଦିତ

He / She went

ସେ ଗଲା

ମାଲ ଉଇଗା

He / She ate

ସେ ଖାଇଲା

ମାଲ ସୁମ

They went

ସେମାନେ ଗଲେ

ମାଏ ଉଇଗା

They ate

ସେମାନେ ଖାଇଲେ

ମାଏ ସୁମ

Past Imperfect

ଅସମ୍ପଦ୍ ଅତୀତ

He / She was going

ସେ ଯାଉଥିଲା

ମାଲ ଉଇ ଡେନ୍‌କା

He / She was eating

ସେ ଖାଇଥିଲା

ମାଲ ସୁସୁମ୍ ଡେନ୍‌କା

They were going

ସେମାନେ ଯାଉଥିଲେ

ମାଏ ଉଇଡେକିଗା

They were eating

ସେମାନେ ଖାଇଥିଲେ

ମାଏ ସୁସୁମ୍ ଡେକିଗା

Past Perfect

ସମ୍ପଦ୍ ଅତୀତ

He / She had gone

ସେ ଯାଇଥିଲା

ମାଲ ଉଇକିଗା

He / She had eaten

ସେ ଖାଇଥିଲା

ମାଲ ସୁମକିଗା

They had gone

ସେମାନେ ଯାଇଥିଲେ

ମାଏ ଉଇକିଗା

They had eaten

ସେମାନେ ଖାଇଥିଲେ

ମାଏ ସୁମ କିଗା

Past Perfect Continuous

ସମ୍ପଦ୍-ଅସମ୍ପଦ୍ ଅତୀତ

He / She had been going

ସେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲା

ମାଲ ଉଇସିଡ୍ ସିସାବ୍ ଡେକିଗା

He / She had been eating

ସେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲା

ମାଲ ସୁମସିଡ୍ ସିସାବ୍ ଡେକିଗା

They had been going

ସେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲେ

ମାଏ ଉଇସିଡ୍ ସିସାବ୍ ଡେକିଗା

They had been eating

ସେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲେ

ମାଏ ସୁମସିଡ୍ ସିସାବ୍ ଡେକିଗା

FUTURE TENSE

ଭବିଷ୍ୟତ କାଳ

First Person ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ

Future Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରତ୍ୟୁତ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall go ମୁଁ ଯିବି ନିତ୍, ଉଚ୍ଚଥିଡ୍	We shall go ଆମେମାନେ ଯିବୁ ନାଏମାରା ଉଚ୍ଚଥିନାଏ
	I shall eat ମୁଁ ଖାଇବି ନିତ୍, ସୁମଥିଡ୍	We shall eat ଆମେମାନେ ଖାଇବୁ ନାଏମାରା ସୁମଥିନାଏ
Future Imperfect ଅସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall be going ମୁଁ ଯାଉଥିବି ନିଜ୍ ଉଚ୍ଚଡେଥିଜ୍	We shall be going ଆମେମାନେ ଯାଉଥିବୁ ନାଏମାରା ଉଚ୍ଚଡେଥିନାଏ
	I shall be eating ମୁଁ ଖାଇଥିବି ନିଜ୍, ସୁସୁମ୍ ଡେଥିଜ୍	We shall be eating ଆମେମାନେ ଖାଇଥିବୁ ନାଏମାରା ସୁସୁରିଥିନାଏ
Future Perfect ସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall have gone ମୁଁ ଯାଇଥିବି ନିଜ୍, ଉଚ୍ଚଗିଥିଜ୍	We shall have gone ଆମେମାନେ ଯାଇଥିବୁ ନିତ୍, ଡିତା ଉଚ୍ଚସେଗରୁଥିଡ୍
	I shall have eaten ମୁଁ ଖାଇଥିବି ନିଜ୍, ସୁମଗିଥିଜ୍	We shall have eaten ଆମେମାନେ ଖାଇଥିବୁ ନିତ୍, ଡିତା ଉଚ୍ଚସେଗରୁଥିଡ୍
Future Perfect Continuous ସମ୍ପନ୍ନ-ଅସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall have been going ମୁଁ ଯାଇ ଆସୁଥିବି ନିଜ୍, ଉଚ୍ଚସେଗ୍ ସିସାବ୍ ଡେଥିଜ୍	We shall have been going ଆମେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିବୁ ନିତ୍, ଡିତା ଉଚ୍ଚସେଗା ସୁସାବ୍ ଡେଡ୍ କୁନିଡ୍
	I shall have been eating ମୁଁ ଖାଇ ଆସୁଥିବି ନିଜ୍, ସୁମ୍ ସିସାବ୍ ଡେନଡିଜ୍	We shall have been eating ଆମେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିବୁ ନିତ୍, ଡିତା ସୁମସେଗା ସୁସାବ୍ ଡେଡ୍ କୁନିଡ୍

Second Person ଦ୍ଵିତୀୟପୁରୁଷ

	Singular Number ଏକ ବଚନ	Plural Number ବହୁ ବଚନ
Future Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରକୃତ ଭବିଷ୍ୟତ	<p>You will go ତୁ ଯିବୁ ନ ଉଠୁଥିବ</p> <p>You will eat ତୁ ଖାଇବୁ ନ ସୁମୁଡୁନ</p>	<p>You will go ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯିବ ଯେମାନା ଉଠିବେ</p> <p>You will eat ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇବ ଯେମାନା ସୁମୁଡୁବେ</p>
Future Imperfect ଅସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ	<p>You will be going ତୁ ଯାଉଥିବୁ ନ ଉଠିବେକିଲା</p> <p>You will be eating ତୁ ଖାଉଥିବୁ ନ ସୁମୁକିଲା</p>	<p>You will be going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଥିବ ଯେମାନା ଉଠିବେକିଲା</p> <p>You will be eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଥିବ ଯେମାନା ସୁମୁକିଲା</p>
Future Perfect ସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ	<p>You will have gone ତୁ ଯାଇଥିବୁ ନ ଉଠିକିଲା</p> <p>You will have eaten ତୁ ଖାଇଥିବୁ ନ ସୁମୁକିଲା</p>	<p>You will have gone ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଥିବ ଯେମାନା ଉଠିକିଲା</p> <p>You will have eaten ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଥିବ ଯେମାନା ସୁମୁକିଲା</p>
Future Perfect Continuous ସମ୍ପନ୍ନ-ଅସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ	<p>You will have been going ତୁ ଯାଇ ଆସୁଥିବୁ ନ ଉଠିବେଗା ସିସାବ୍ ଡେଙ୍ଗିକିଲା</p> <p>You will have been eating ତୁ ଖାଇ ଆସୁଥିବୁ ନ ସୁମୁସେଗାସିସାବ୍ ଡେଙ୍ଗିକିଲା</p>	<p>You will have been going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିବ ଯେମାନା ଉଠିବେଗାସିସାବ୍ ଡେଙ୍ଗିକିଲା</p> <p>You will have been eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିବ ଯେମାନା ସୁମୁସେଗା ସିସାବ୍ ଡେଙ୍ଗିକିଲା</p>

Third Person ଡୃତୀୟପୁରୁଷ

	Singular Number ଏକ ବଚନ	Plural Number ବହୁ ବଚନ
Future Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରଭୃତ୍ ଭବିଷ୍ୟତ	He / She will go ସେ ଯିବ ମାଲ ଉଇତା	They will go ସେମାନେ ଯିବେ ମାଏ ଉଇତା
	He / She will eat ସେ ଖାଇବ ମାଲ ସୁମତ	They will eat ସେମାନେ ଖାଇବେ ମାଏ ସୁମତ
Future Imperfect ଅସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ	He / She will be going ସେ ଯାଉଥିବ ମାଲ ଉଇଡ଼େଗିତା	They will be going ସେମାନେ ଯାଉଥିବେ ମାଏ ଉଇଡ଼େଇଁ ବୁଗତ
	He / She will be eating ସେ ଖାଇଥିବ ମାଲ ସୁମଗିତା	They will be eating ସେମାନେ ଖାଇଥିବେ ମାଏ ସୁସୁମତେତା
Future Perfect ସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ	He / She will have gone ସେ ଯାଇଥିବ ମାଲ ଉଇଗିତା	They will have gone ସେମାନେ ଯାଇଥିବେ ମାଏ ଉଇବୁଇଁତ
	He / She will have eaten ସେ ଖାଇଥିବ ମାଲ ସୁମବୁଗତ	They will have eaten ସେମାନେ ଖାଇଥିବେ ମାଏ ସୁମ ବୁଇଁତ
Future Perfect Continuous ଅସମ୍ପନ୍ନ-ଅଭବିଷ୍ୟତ	He/ She will have been going ସେ ଯାଇ ଆସୁଥିବ ମାଲ ଉଇସେଗା ସିସାବଡ଼େଡ଼ତା	They will have been going ସେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିବେ ମାଏ ଉଇସେଗା ସିସାବ ଡେନ୍ତା
	He / She will have been eating ସେ ଖାଇ ଆସୁଥିବ ମାଲ ସୁମସେଗାସିସାବ୍ ଡେଇଁତା	They will have been eating ସେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିବେ ମାଏ ସୁମସେଗା ସିସା ଡେନ୍ତା

ସାଧାରଣ ବାକ୍ୟାବଳୀ

ପରିଚୟାତ୍ମକ ଓ ପାରିବାରିକ

1. What is your name ?
ତୁମ ନାମ କ'ଣ ?
ନନ୍ ଇମିମା ?
2. Which village do you belong to ?
ତୁମେ କେଉଁ ଗ୍ରାମର ଅଟ ?
ପେନା ଥାରି ଉଗମ୍ ନା ?
3. What is the name of your village ?
ତୁମ ଗ୍ରାମର ନାମ କ'ଣ ?
ନନା ଉଙ୍ଗମ୍ନା ଇମିମା ?
4. Are you married ?
ତୁମେ ବାହା ହୋଇଛ କି ?
ପେ ଇପର ଗିତିପେ କି ?
5. How many children have you got ?
ତୁମର କେତେ ପିଲା ଛୁଆ ଅଛନ୍ତି ?
ନନା ଅଇଜାର ଗୁଲାଇନେ ଡାଡା ?
6. How many sons have you got ?
ତୁମର କେତେ ପୁଅ ଅଛନ୍ତି ?
ନନା ଇଙ୍ଗେରେ ଅଇଜାର ଡିଡା ?
7. How many daughters have you got ?
ତୁମର କେତେ ଝିଅ ଅଛନ୍ତି ?
ନନା ସେଲାବୁଇଗୁ ଅଇଜାର ଡିଡା ?

8. Are your parents alive ?
 ତୁମର ପିତାମାତା ଜୀବିତ ଅଛନ୍ତି କି ?
 ନାନା ଜଙ୍ଗ୍‌ବା ବୁଝାରିତା କି ?
9. What is your father's name ?
 ତୁମ ବାପାଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?
 ପେୟା ନା ମା ଇମି ?
10. What is your mother's name ?
 ତୁମ ମା'ଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?
 ଫିଜଙ୍ଗ ନା ମାଇମି ?
11. Do you have your grand parents ?
 ତୁମର ଜେଜେ / ଅଜା, ଜେଜେମା / ଆଇ ଜୀବିତ ଅଛନ୍ତି କି ?
 ନନା ପେଇଁନା ପେନ୍ - ତିତା ଡିତାକି ?
12. What is your grandfather's name ?
 ତୁମ ଜେଜେ / ଅଜାଙ୍କର ନାମ କ'ଣ ?
 ନନା ଫେଡ୍ଡିତାନ୍ ଇମିମା ?
13. What is your grandmother's name ?
 ତୁମ ଜେଜେମା / ଆଇଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?
 ପିଜାନା ଇମିମା ?
14. How many brothers have you got ?
 ତୁମର କେତେ ଭାଇ ଅଛନ୍ତି ?
 ପେନା ଅୟାର ବୁୟାଙ୍ଗ୍ ତିତା ?
15. What are their names ?
 ସେମାନଙ୍କର ନାମ କ'ଣ ?
 ମାଏନା ଇମିମା ?

16. What are your brothers doing ?
 ତୁମ ଭାଇମାନେ କ'ଣ କରୁଛନ୍ତି ?
 ନନା ବୁଝାଇବ ମା ଡିଡେମ୍ଡେଡା ?
17. Do your brothers help you in your work ?
 ତୁମ ଭାଇମାନେ ତୁମକୁ କାମରେ ସାହାଯ୍ୟ କରନ୍ତି କି ?
 ନନା ବୁଝାଇବ ଆନ କବାଡ୍ ବକ୍ ସାତୁଙ୍ଗ୍ଡ କି ?
18. Which work do they prefer to do ?
 କେଉଁ କାମ କରିବାକୁ ସେମାନେ ପସନ୍ଦ କରନ୍ତି ?
 ଆରନା ବବାଡ୍ ଡିଡେମ୍ ଆମାଏ ବଲ୍ ଡେଡା ?
19. Do they like to live together ?
 ସେମାନେ ଏକାଠି ରହିବାକୁ ଭଲ ପାଆନ୍ତି କି ?
 ମାଏ ମୁଇ ବକ୍ ଡିକି ପୁଲାଇ ଚାଇହତା କି ?
20. Do they help the neighbours in their work ?
 ସେମାନେ ପଡ଼ୋଶୀମାନଙ୍କ କାର୍ଯ୍ୟରେ ସହଯୋଗ କରନ୍ତି କି ?
 ମାଏ ଉତୁନ ଡିଅନ ରେମୁଲେ ବଲକୁଡ କି ?
21. How many sisters have you got ?
 ତୁମର କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ଅଛନ୍ତି ?
 ନନା ଅୟାର ପେଙ୍କୁଇ ଏଡିତା ?
22. What are their names ?
 ସେମାନଙ୍କର ନାମ କ'ଣ ?
 ମାଏନା ଇମିମା ?
23. What are your sisters doing ?
 ତୁମ ଭଉଣୀମାନେ କ'ଣ କରୁଛନ୍ତି ?
 ନନା ପେକୁଇଏ / ତୁନାଲେ ମା ଡିଡିମ୍ ଡେଡା ?

24. Do they know cooking ?
 ସେମାନେ ରୋଷେଇ ଜାଣନ୍ତି କି ?
 ମାଏ ରାଣ୍ଡା ମାଗତ୍ କି ?
25. Do they sing song on special occasions ?
 ସେମାନେ ବିଶେଷ ଅବସରରେ ଗୀତ ବୋଲନ୍ତି କି ?
 ମାଏ - ସିସେର ସେରତ କି ?
26. Are your brothers married ?
 ତୁମର ଭାଇମାନେ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି କି ?
 ଯେନ୍ ବୁୟାଙ୍ଗ୍ ସେଲାୟୁଇ ରୁହ୍ ଆକି ?
27. How many brothers are not married ?
 କେତେଜଣ ଭାଇ ବିବାହ କରିନାହାନ୍ତି ?
 ଅୟାର ଫେମାଙ୍ଗ୍ ସେଲାୟୁଇ ତୁଟ୍ ଅରଇ ?
28. Are your sisters married ?
 ତୁମର ଭଉଣୀମାନେ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି କି ?
 ନଅନା ଯେମିଙ୍ଗ୍ / ତୁନାଲେ ଇଫର ଗିତାକି ?
29. How many sisters are married ?
 କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି ?
 ଅୟାର ଫେମିଙ୍ଗ୍ ଇଫରଗିତା ?
30. How many sisters are unmarried ?
 କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ବିବାହ କରିନାହାନ୍ତି ?
 ଅଇଜାର ଫେକୁଇଏ ଇଫର୍ ଅରଇ ?
31. How many brothers does your father have?
 ତୁମ ବାପାଙ୍କର କେତେଜଣ ଭାଇ ଅଛନ୍ତି ?
 ଯେମାନା ଅଇଜାର ବୁୟାଙ୍ଗ୍ଡିତା ?

32. How many sisters does your father have?
 ତୁମ ବାପାଙ୍କର କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ଅଛନ୍ତି ?
 ନନା ପେସ୍ତା ଲେନା ଅୟାର ତୁନାଲେ ତିତା ?
33. How many brothers does your mother have?
 ତୁମ ମା'ଙ୍କର କେତେଜଣ ଭାଇ ଅଛନ୍ତି ?
 ନନା ପେଞ୍ଜା, ଏନା ଅୟାର ମେଡାଏଁ ତିତା ?
34. How many sisters does your mother have ?
 ତୁମ ମା'ଙ୍କର କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ଅଛନ୍ତି ?
 ନନା ପେଞ୍ଜା, ଏନା ଅୟାର ଉକୁଇତାଏଁ ତିତା ?
35. What do you call your father ?
 ତୁମ ବାପାଙ୍କୁ ତୁମେ କ'ଣ ଡାକୁଛ ?
 ନଆପେୟା ମାଡ଼ ଝାୟତୁନ ?
36. What do you eat daily ?
 ତୁମେ ପ୍ରତିଦିନ କ'ଣ ଖାଅ ?
 ଫେ ଇସା ମାଁ ସୁମତୁଫେ ?
37. Who is your best friend ?
 ତୁମର ପ୍ରିୟ ସାଙ୍ଗ କିଏ ?
 ନଅନା ବଲତାବାଇ ବାଲ୍ଲକ୍ ଯା ?
38. How are you ?
 ତୁମେ କେମିତି ଅଛ ?
 ଫେ ମିରି ତିଥୁପେ ?
39. Are you fine ?
 ସବୁ କୁଶଳ ତ ?
 ଗୁଲାଇର ବଲ୍ଲକି ?

40. How is your health ?

ତୁମର ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟ କେମିତି ଅଛି ?

ନନା ଦେଅ ମିରି ଡିତୁତା ?

41. What do you do when your father suffers from illness ?

ତୁମ ବାପାଙ୍କ ଦେହ ଖରାପ ହେଲେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ନ ଫେମ୍ବା ଦେଅ ଖରାପ ଡେଞ୍ଜଡନା ମା ଡେମ୍ବନ ?

42. Are you fine now ?

ତୁମେ ଏବେ ଭଲ ଅଛ ତ ?

ଯେ ଅଇକା ବଲ ଡିତିପେ କି ?

43. Do you know how to read and write ?

ତୁମେ ପଢ଼ା ଲେଖା ଜାଣ କି ?

ଯେ ପଢ଼ବା ଲେଖିବାର ମାଗତୁନ କି ?

44. What do you like to do ?

ତୁମେ କ'ଣ କରିବାକୁ ଭଲ ପାଅ ?

ଯେ ମା ଡେମନା ବଲ ଡେମ୍ବତା ?

45. What have you eaten today ?

ତୁମେ ଆଜି କ'ଣ ଖାଇଛ ?

ଯେ ମା ସୁମ ଯେ ?

46. Are all of your family members in good health ?

ତୁମ ପରିବାରରେ ସମସ୍ତଙ୍କ ଦିହପା ଭଲ ଅଛି କି ?

ଫେମ୍ବ ଗୁଲାଇର ବଲ ଡିତାକି ?

47. How old are you now ?

ତୁମର ବର୍ତ୍ତମାନ ବୟସ କେତେ ?

ନନା ଅଇକା ବରଷ ଡେଞ୍ଜତା ?

48. Do you like to sing ?
 ତୁମେ ଗୀତ ବୋଲିବାକୁ ଭଲ ପାଅ କି ?
 ଆନ ସିସେର ବଲ ତୁସୁଜ୍ଞତା କି ?
49. Do you take part in dance ?
 ତୁମେ ନାଚରେ ଭାଗ ନିଅ କି ?
 ନ ମିମେବ ମିଶ୍ ତୁନ କି ?
50. What makes you laugh always ?
 ତୁମେ କ'ଣପାଇଁ ସବୁବେଳେ ହସ ?
 ନ ମାସା ଇସାଅ ତୁଡ଼ତୁନ ?
51. Have you ever helped your friend ?
 ତୁମେ ତୁମ ସାଙ୍ଗକୁ କେବେ ସାହାଯ୍ୟ କରିଛ କି ?
 ଯେ ଆପେନ୍ ସାଙ୍ଗ ସାଆନ୍ୟ ଡେମତୁନ କି ?
52. How many members are there in your family ?
 ତୁମ ପରିବାରର ସଦସ୍ୟ ସଂଖ୍ୟା କେତେ ?
 ଯେନା ତିଅନରେମ୍ ଅଇଜାର ତିତିପେ କି ?
53. Who are there in your family ?
 ତୁମ ପରିବାରରେ କିଏ କିଏ ଅଛନ୍ତି ?
 ଯେନା ତିଅବ ଯା ଯା ତିତିପେ ?
54. Do your family members like each other ?
 ତୁମ ପରିବାରର ଲୋକେ ପରସ୍ପରକୁ ଭଲ ପାଆନ୍ତି କି ?
 ଯେ ନା ବ ଗୁଲାଇ ରେମବଲ ବଲ ଡେମତ କି ?
55. How many males are there in your family ?
 ତୁମ ପରିବାରରେ କେତେଜଣ ପୁରୁଷ ଅଛନ୍ତି ?
 ଯେ ତିଅବ ଅଇଜାର ଇଙ୍ଗେରେ ତ୍ଠିତା ?

56. How many females are there in your family ?
 ତୁମ ପରିବାରରେ କେତେଜଣ ମହିଳା ଅଛନ୍ତି ?
 ଯେ ଝିଅବ ଅଇଜା ସେଲାନେ ଝିତା ?
57. What is your son doing ?
 ତୁମର ପୁଅ କ'ଣ କରୁଛି ?
 ନ ଥିଁ ମା ତେମନି ?
58. Why did your son discontinue his study ?
 ତୁମର ପୁଅ କାହିଁକି ପାଠପଢ଼ା ଛାଡ଼ିଦେଲା ?
 ନ ଥିଁ ମାସା ପାଟ ପଢ଼ବାର ଅନ୍ତର ?
59. Is your son capable enough to work now ?
 ବର୍ତ୍ତମାନ ତୁମ ପୁଅ କାମ କରିବାକୁ ସମର୍ଥ କି ?
 ଅଇଜା ନ ଥିଁ କାମ ଡିଡ଼େମ୍ ଗଙ୍ଗତା କି ?
60. What do you think for the future of your children ?
 ତୁମ ପିଲାମାନଙ୍କ ଭବିଷ୍ୟତ ପାଇଁ ତୁମେ କ'ଣ ଚିନ୍ତା କରୁଛ ?
 ଯେନ୍ ଗୁଲାଇନେନା ଥୁରଗୁପୁଲାଇ ଯେ ଶିକ୍ଷାତେମତୁନ ?
61. What is your daughter doing ?
 ତୁମ ଝିଅ କ'ଣ କରୁଛି ?
 ଯେନ୍ ସେଲାଇ ଗୁବୟ ମା ତେମନି ?
62. Is your daughter going to school ?
 ତୁମ ଝିଅ ସ୍କୁଲକୁ ଯାଉଛି କି ?
 ଯେ ସେଲାଇ ଗୁବୟ ଇସ୍କୁଲ ଉଇଗିତ କି ?
63. In which class is she studying?
 ଝିଅ କେଉଁ ଶ୍ରେଣୀରେ ପଢ଼ୁଛି ?
 ମାଇ ଅଇଜା କିଲାସ ପଢ଼ଗୁତା ?

64. What does she do at home ?

ଓଝ ଘରେ କ'ଣ କରେ ?

ମାଈ ଡ଼ିଙ୍ଗିବ ମାମା କାମ ତେମ୍ତ ?

65. Does she help her mother in home work ?

ସେ ମା'କୁ ଘର କାମରେ ସାହାଯ୍ୟ କରେ କି ?

ମାଈ ଆଜଙ୍ଗ ଡ଼ିଅ ସାରୁ ପାଈଟିବ ସାଈଜ ତେମତି କି ?

66. What is the name of your best friend ?

ତୁମର ପ୍ରିୟ ସାଙ୍ଗର ନାମ କ'ଣ ?

ଫେନା ବଲଟା ବାଈ ବାଈଲ ଈମିମା ?

67. What is the name of his village ?

ତାଙ୍କ ଗାଁର ନାମ କ'ଣ ?

ମାଏନା ଜାମ ନା ଈମିମା ?

68. Do you know singing ?

ତୁମେ ଗାତ ଗାଈ ଜାଣ କି ?

ଫେ ସିସେର ମାଗତୁଫେ କି ?

69. Who is your dearest fellow ?

ତୁମର ଅତି ନିଜର କିଏ ?

ଫେନା ସିଏନ ରେମ୍ ଯା ?

ସମାଜ, ସଂସ୍କୃତି, ଲୋକସଂପର୍କ

70. How many families are there in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କେତୋଟି ପରିବାର ଅଛନ୍ତି ?

ନନାଈଙ୍ଗମ୍ ବକ୍ ଅୟ କୁଈ ଡ଼ିତା ?

71. How many houses are there in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କେତୋଟି ଘର ଅଛି ?

ନନା ଈଙ୍ଗମ୍ ବକ୍ ଅୟା ଡ଼ିଅ ଡ଼ିଆ ?

72. Who is the head man of your village?

ତୁମ ଗ୍ରାମର ମୁଖ୍ୟ କିଏ ?

ନନା ଉଜ୍ଜାମ୍ ବକ୍ ମୁନାରେମ ଯା ?

73. Do the villagers obey him ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ତାଙ୍କୁ ମାନନ୍ତି କି ?

ଉଜ୍ଜାମ୍ ରେମଲେ ଆମାଲ୍ ମାନତା କି ?

74. What festivals do the villagers celebrate ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ କେଉଁ କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କରନ୍ତି ?

ଉଜ୍ଜାମ୍ ରେମଲେ ମାମା ପରବ ଡେମ୍ବତ ?

75. What is name of your village deity ?

ତୁମ ଗ୍ରାମ ଦେବୀଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?

ନନା ଉଜ୍ଜାମ୍ ନା ଦେବତା ଜମିମା ?

76. Which is the festival villagers celebrate the most ?

କେଉଁ ପର୍ବଟିକୁ ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଭଲ ଭାବରେ ପାଳନ କରିଥାନ୍ତି ?

ଆରନା ପରବବକ୍ ଜାମ୍ନା ରେମଲେ ବାନିଡ୍ ମୁକ୍ତ ?

77. Give the names of your neighbouring villages ?

ତୁମ ପଡୋଶୀ ଗ୍ରାମ ଗୁଡ଼ିକର ନାମ କୁହ ?

ପେନ୍ ଜାମ୍ ଖଣ୍ଡେକ୍ ଆରଆର ଜାମ୍ ଲେଇଗୁତା ?

78. What other communities inhabit your neighbouring villages?

ପାଖ ଗ୍ରାମ ଗୁଡ଼ିକରେ ଅନ୍ୟ କେଉଁ ଜାତିର ଲୋକେ ବସବାସ କରିଥାନ୍ତି ?

ଜାମ୍ ଉନ୍ତୁ କଣ୍ଡେକ୍ ପାଲ୍ ଆର୍ ଆର୍ ଜାତିନା ରେମ ଲାଇ ଗିତା ?

79. Do you visit to the nearby village ?

ତୁମେ ପାଖ ଗ୍ରାମକୁ ଯାଅ କି ?

ଫେ ଉନ୍ତୁଜାମ୍ ଉଇଡ୍ନି କି ?

80. What do the villagers collect from the forest ?
 ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଜଙ୍ଗଲରୁ କ'ଣ ସଂଗ୍ରହ କରନ୍ତି ?
 ଜାମ୍‌ରେମ୍ ଲାଟାବର୍ ମାମା ରୁଙ୍ଗ୍ ତ ?
81. Do all people put on new dress during festivals ?
 ପର୍ବପର୍ବାଣୀରେ ସମସ୍ତେ ନୂଆ ପୋଷାକ ପିନ୍ଧନ୍ତି କି ?
 ପରବ-ବ ଗୁଲାଜର ତିତମ ଉଠ ସିଣ୍ଡି ଅଳ୍ପୁ ତାକି ?
82. What is the name of the nearest market ?
 ନିକଟତମ ହାଟର ନାମ କ'ଣ ?
 ହୁ ଆଟନା ଇମିମା ?
83. What do you buy from the market ?
 ତୁମେ ହାଟରୁ କି କି ଜିନିଷ କିଣ ?
 ନ ଆଟବଡ୍ ମା ମା ସପ୍‌ଥୁନ ?
84. Have you ever been to the nearest village ?
 ତୁମେ ପାଖ ଗାଁକୁ କେବେ ଯାଇଛ କି ?
 ଯେ ଉନ୍ତୁଙ୍ଗମ୍ ଉଇ ଗୁତନ କି ?
85. How many festivals do you celebrate in a year ?
 ବର୍ଷରେ ତୁମେ କେତୋଟି ପର୍ବ ପାଳନ କରିଥାଅ ?
 ବର୍ଷେକ ବ ଅଇଜା ପରବ ଡେମ୍‌ଥୁପେ ?
86. Do you have a good relationship with your neighbour ?
 ତୁମର ତୁମ ପଡୋଶୀ ମାନଙ୍କ ସହିତ ଭଲ ସଂପର୍କ ଅଛି କି ?
 ଯେ ଉନ୍ତୁଡ଼ିଅନରେମ ବୁର ବଲ ମିଶ ଗୁତୁପେକି ?
87. Do you help the neighbours ?
 ତୁମେ ପଡୋଶୀମାନଙ୍କୁ ସାହାଯ୍ୟ କର କି ?
 ଯେ ଉନ୍ତୁଡ଼ିଅନ୍ ରେମବ ବଲ ଡେମ୍‌ଥୁପେ କି ?

88. Do the neighbours help you ?
ପଡ଼ୋଶୀମାନେ ତୁମକୁ ସାହାଯ୍ୟ କରନ୍ତି କି ?
ଉଚ୍ଛୁଡ଼ିଅନରେମ ଆପେ ବଳ ଡେମ୍ପିକି ?
89. Is there any restriction for inter-caste marriage ?
ଭିନ୍ନ ଜାତି ସହ ବିବାହ ପାଇଁ କିଛି କଟକଣା ଅଛି କି ?
ପାଲ ଜାତିରେମ ରୁଙ୍ଗନା ମା କଷ୍ଟ ଡେନ୍ତା କି ?
90. What do you do if a girl of your community marries a boy of another caste ?
ଯଦି ଅନ୍ୟ ଜାତିର ପୁଅ ସହିତ ତୁମ ସମ୍ପ୍ରଦାୟର ଝିଅ ବିବାହ କରେ
ତୁମେ କ'ଣ କର ?
ମାଲ୍ ପାଲକୁଲନା ଅଛୁ ବୁରି ଫେଡ଼ିଅନରେମ ଇଫର୍ତା ନ ମା ଡେମ୍
ତୁନ ?
91. How does the marriage take place in your community ?
ତୁମ ସଂପ୍ରଦାୟରେ ବିବାହ କିପରି ହୁଏ ?
ପେନା ଜାତିବ ମିରି ଇଫର୍ ତା ?
92. Do all the persons co-operate in collective work ?
ସମୂହ କାର୍ଯ୍ୟରେ ସମସ୍ତେ ସହଯୋଗ କରନ୍ତି କି ?
ଗୁଲାଇରେମନ୍ କାମ୍ବ ଗୁଲାଇରେମ୍ ସାହାଯ୍ୟ ଡେମ୍ପିକି ?
93. What do you do if a person does something wrong ?
କୌଣସି ବ୍ୟକ୍ତି କିଛି ଖରାପ କାମ କଲେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?
ଯାସାରେମ ଜାଲଜାକର କାମ ତତମନା ଫେ ମା ଡେମ୍ପିଧୁପେ ?
94. Is there any system of punishment ?
ଦଣ୍ଡ ବିଧାନର କିଛି ବ୍ୟବସ୍ଥା ଅଛି କି ?
ଆମାଲ ଡେବୁଗତାଗା ବିବେନା ତିତାକି ?

95. Do you know how to dance, sing and play musical instruments?
 ତୁମେ ନାଚିବା, ଗାଇବା ଓ ବାଦ୍ୟଯନ୍ତ୍ର ବଜାଇବା ଜାଣ କି ?
 ଯେ ମିମେ, ସିସେର ମାରୀ ବୁଗଡ଼ିଙ୍ଗ ମାଗତୁନକି ?
96. What type of musical instruments do you use while dancing?
 ତୁମେ ନାଚିବାବେଳେ କି କି ପ୍ରକାର ବାଦ୍ୟଯନ୍ତ୍ର ବ୍ୟବହାର କର ?
 ଯେ ମିମେ ବେଲା ମାମା କିଣ୍ଡିଙ୍ଗ ଟାମକ୍ ସୁଅଁ ଥୁପେ ?
97. When do the villagers meet together ?
 କେଉଁସମୟରେ ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଏକତ୍ରୀତ ହୁଅନ୍ତି ?
 ମାବେଲା ଜମ୍ରେମ ମିଶ୍‌ଗିତା ?
98. Do the villagers eat together on festivals ?
 ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ପର୍ବପର୍ବାଣୀରେ ଏକତ୍ର ଭୋଜନ କରନ୍ତି କି ?
 ଜମ୍ରେମ୍ ପରବବେଲା ତୀରେ ସୁମ୍ତ କି ?
99. Do the villagers worship Gods & Goddesses ?
 ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଦେବଦେବୀଙ୍କୁ ପୂଜା କରନ୍ତି କି ?
 ଜମ୍ରେମ୍ ଦେବତାବ ଗିଗେଗେତ କି ?
100. What is the name of the deity they worship ?
 ସେମାନେ ପୂଜା କରୁଥିବା ଦେବତାଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?
 ମେଁଏ ଗିଗେ ଗେଲକନା ଦେବତା ମଇମି ?
101. What is name of the nearest market ?
 ଗାଁ ପାଖ ହାଟର ନାମ କ'ଣ ?
 ଉନ୍ତୁଙ୍ଗମ ନା ଆଟ୍ ମାଇମି ?
102. Which day of the week is the market day ?
 କେଉଁ ବାରରେ ଏହି ହାଟଟି ବସେ ?
 ମା ଦିନ ଆଟ ଲାଇତା ?

103. How far is the market from your village ?
 ତୁମ ଗ୍ରାମରୁ ହାଟର ଦୂରତା କେତେ ?
 ପେନଙ୍ଗ୍ ଆଟ୍ ଅଇଜା ସୁଲୁଙ୍ଗ୍ ଡିଡା ?
104. Do you visit the nearest market ?
 ତୁମେ ପାଖ ହାଟକୁ ଯାଅ କି ?
 ଯେ ଉତ୍ତୁ ଆଟ୍ ଉଇଥୁପେ କି ?
105. Why do you visit the market ?
 ତୁମେ ହାଟକୁ କାହିଁକି ଯାଅ ?
 ଯେ ମାସା ଆଟ୍ ଉଇତୁପେ ?
106. What type of commodities are sold in the market ?
 ହାଟରେ କେଉଁ କେଉଁ ଜିନିଷ ବିକ୍ରି ହୁଏ ?
 ଆଟବ ମାମା ଜିନିଷ ସୁଙ୍ଗସୁଙ୍ଗ ଉଇତା ?
107. What do you buy from the market ?
 ତୁମେ ହାଟରୁ କ'ଣ କିଣ ?
 ଯେ ଆଟବ ମାମା ସପତୁନ ?
108. Does everybody visit the market ?
 ପ୍ରତ୍ୟେକ ଲୋକ ହାଟକୁ ଯାଆନ୍ତି କି ?
 ଗୁଲାଇର ଆଟବ ଉଇଥା କି ?
109. Do you observe different festivals in a year ?
 ବର୍ଷରେ ତୁମେ ଭିନ୍ନ ଭିନ୍ନ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କର କି ?
 ବର୍ଷେକବ ଯେ ପାଲ୍ ପାଲ୍ ପରବ ଡେମଥୁପେକି ?
110. When do you observe the harvesting festival ?
 ତୁମେ କେଉଁ ସମୟରେ ଅମଳ ପର୍ବ ପାଳନ କର ?
 ଯେ ଅଇଜାବେଲା ଅଇକେର ପରବ ଡେମଥୁପେ ?

111. Whom do you worship in that festival ?
 ସେହି ପର୍ବରେ ତୁମେ କାହାକୁ ପୂଜା କର ?
 ଗିଡନ ପରବଲ ଯେ ଆଜା ଗେତୁଯେ ?
112. Why do you worship that deity / Goddess ?
 ତୁମେ କାହିଁକି ସେହି ଦେବତା / ଦେବୀଙ୍କୁ ପୂଜା କର ?
 ଯେ ମାସା ଆତିନ୍ ଦେବତା ଗେତୁଯେ ?
113. How do you worship the deity in this festival ?
 ତୁମେ ଏହି ପର୍ବରେ ଦେବଦେବୀଙ୍କୁ କିପରି ପୂଜାକର ?
 ଯେ ଆକନ ପରବବ ଆଦେବତା ମିରିଗେତୁଯେ ?
114. Who worships the deity in this festival ?
 ଏହି ପର୍ବରେ ଦେବଦେବୀଙ୍କୁ କିଏ ପୂଜା କରନ୍ତି ?
 ଆକନ ପରବବ ଯା ଗିଗେ ଗେତ ?
115. What do you call your village priest ?
 ତୁମେ ଗ୍ରାମର ପୂଜକଙ୍କୁ କ'ଣ ଡାକ ?
 ଯେ ଆପୂଜାରୀ ମାଡ଼ ଝାୟଥୁଯେ ?
116. Is there any dance programme in this festival ?
 ଏହି ପର୍ବରେ କୌଣସି ନାଚଗୀତ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ଥାଏ କି ?
 ଆକନ୍ ପରବ ବ ସିସେର ମିମେ ଡେଡ଼ା କି ?
117. Do both the male and female dance together ?
 ଉଭୟ ପୁରୁଷ ଓ ମହିଳା ଏକତ୍ର ନୃତ୍ୟ କରନ୍ତି କି ?
 ସେଲାନେ ଜେରେ ମିଶିତା ମିମେମେତା କି ?
118. Do the people eat together after the dance ?
 ନାଚଗୀତ ଶେଷରେ ସମସ୍ତେ ଏକାଠି ଖାଆନ୍ତି କି ?
 ମିମେ ଡମନା ଗୁଲାଈର ସିଶ୍‌ସିତା ସୁମତ କି ?

119. What items are cooked in the feast ?
 ଭୋଜିରେ କ'ଣ କ'ଣ ରନ୍ଧା ଯାଇଥାଏ ?
 ଗିଡ଼ନ ରାଣ୍ଡାବ ମାମା ରାଙ୍ଗତ ?
120. Is any animal sacrificed in this festival ?
 ଏହି ପର୍ବରେ ପଶୁବଳୀ ଦିଆଯାଏ କି ?
 ଅଇପରପବ ଗୁରୁଗିରିଂ ସେବତକି ?
121. Which animal is sacrificed in this festival ?
 ଏହି ପର୍ବରେ କେଉଁ ପଶୁକୁ ବଳୀ ଦିଆଯାଏ ?
 ଅଇପରବ ବ ମା ଗୁରୁଗିରିଂ ସେବତ ?
122. Do you know anything about the origin of your community ?
 ତୁମ ସଂପ୍ରଦାୟର ସୃଷ୍ଟି ବିଷୟରେ ତୁମେ କିଛି ଜାଣ କି ?
 ଯେନ୍ ବଣ୍ଡା କୁଲନା ସୃଷ୍ଟି ତେମ୍ କୁନ୍ଦୁଙ୍ଗ୍ ଯେ ମାସା ମାଗତିନ କି ?
123. Have you got a good relation with other communities ?
 ତୁମର ଅନ୍ୟ ସଂପ୍ରଦାୟ ସହିତ ଭଲ ସଂପର୍କ ଅଛି କି ?
 ଯେନା ପାଲ୍ ଜାତି ବେରଙ୍ଗ୍ ବାନି କି ?
124. How does marriage occur in your community ?
 ତୁମ ସଂପ୍ରଦାୟରେ ବିବାହ କିପରି ହୁଏ ?
 ଯେନା ଜାତିବ ମିରି ଇପର୍ ତା ?
125. Who are malevolent / harmful to you ?
 ତୁମପାଇଁ କେଉଁମାନେ ବେଶୀ କ୍ଷତିକାରୀ ?
 ଯେ ପଲାଇ ଜାଲେ ଜବର ଆକାର୍ ?
126. What harm have they done to you ?
 ସେମାନେ ତୁମର କ'ଣ କ୍ଷତି କରିଛନ୍ତି ?
 ମେର୍ସନା ଫେନା ମା ଅକାର ଡେମତା ?

127. How do you plan to avenge this ?
 ତୁମେ କିଭଳି ପ୍ରତିକାର କରିପାରିବ ବୋଲି ଭାବୁଛ ?
 ଯେ ସା ଭିତନଡେନ୍ତି ତସୀତା ବାବ୍ଲତୁନକି ?
128. Who do love / like you much ?
 ତୁମକୁ କିଏ ବେଶୀ ଭଲ ପାଆନ୍ତି ?
 ଯାଯା ଆପେ ବଲତତା ?
129. Why do they love you very much ?
 ସେମାନେ ତୁମକୁ କାହିଁକି ବେଶୀ ଭଲ ପାଆନ୍ତି ?
 ମେଏ ଆନ ମାସ ବେଶୀ ବଲତତା ?
130. Do you love them also ?
 ତୁମେ ମଧ୍ୟ ସେମାନଙ୍କୁ ଭଲ ପାଅ କି ?
 ଯେ ଆମାଲ ବଲ ତତୁନ କି ?
131. Don't you like them very much ?
 ତୁମେ ସେମାନଙ୍କୁ ବେଶୀ ଭଲ ପାଅ ନାହିଁ କି ?
 ଯେ ଆମାଲ ବଲ ଡ୍ ଆତୁତୁନକି ?
132. Do they visit you sometime ?
 ବେଲେବେଲେ ସେମାନେ ତୁମ ପାଖକୁ ଆସନ୍ତି କି ?
 ଶୁଭଶୁଭ ମାଲ ନନ୍ ଉତୁ ସାପ୍ତା କି ?
133. Do they ask you personally ?
 ସେମାନେ ତୁମକୁ ବ୍ୟକ୍ତିଗତଭାବେ ପଚାରନ୍ତି କି ?
 ମେଏ ଆନଉତୁ ସାଗସେତା ସୁନତିକି ?
134. What is the name of the most important festival ?
 ସବୁଠାରୁ ବଡ଼ ପର୍ବର ନାମ କ'ଣ ?
 ମୁନାବାୟ ପରବ ଇମି ମା ?

135. Do you know the names of the twelve months ?
 ତୁମେ ବାର ମାସର ନାମ ଜାଣ କି ?
 ଯେ ବାର ମାସର ନାମ ଜାଣି ସାଗତୁପେକି ?
136. Do you know the names of the festivals according to the months ?
 ତୁମେ ମାସ ଅନୁସାରେ ପର୍ବପର୍ବାଣୀର ନାମ ଜାଣ କି ?
 ଯେନା ମାସ ବୁରଜ ପରବନା ଜାଣି ମାଗତୁପେ କି ?
137. Which festival do you observe in summer ?
 ତୁମେ ଖରାଦିନରେ କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କର ?
 ଯେ ଯାଁବେଲା ମାଁ ପରବ୍ ଯେ ଡେମ୍ପଥୁପେ ?
138. Which festival do you observe in winter ?
 ତୁମେ ଶୀତ ଦିନରେ କେଉଁ କେଉଁ ପର୍ବ ପାଳନ କର ?
 ଯେ ରୁମ୍ପାବେଲା ମା'ମା ପରବ୍ ଡେମ୍ପଥୁପେ ?
139. Which festival do you observe in rainy season ?
 ବର୍ଷାଦିନେ ତୁମେ କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କର ?
 ଡାକ୍ବେଲା ଯେ ମା'ମା ପରବ୍ ଡେମ୍ପଥୁପେ ?
140. In which month does marriage occur ?
 କେଉଁ ମାସରେ ବିବାହ ହୋଇଥାଏ ?
 ଶୁଭ ମାସ ସେଲାମ୍ଭ ରୁଜ୍ଥ ?
141. In which festival do you worship your ancestors ?
 କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀରେ ତୁମେ ପୂର୍ବପୁରୁଷଙ୍କୁ ପୂଜା କର ?
 ଯେ ଆରନା ପରବବେଲା ଜନ୍ମଲଖଣ୍ଡେ ଶରଣୁଜ୍ ଗିଗେ ଗେଥୁପେ ?
142. Do you know name of the seven days ?
 ତୁମେ ସାତ ଦିନର ନାମ ଜାଣ କି ?
 ଯେ ସାତଦିନି ନାମ ଜାଣି ମାଗ୍ଥୁପେ କି ?

143. When does dance take place in your village ?
 କେଉଁ ସମୟରେ ତୁମ ଗାଁରେ ନାଚ ହୁଏ ?
 ମାଁବେଲା ଯେ ଉଂଗମ୍ ବକ୍ ମିମେ ମେଥା ?
144. Do you think that you are the child of the nature or not ?
 ତୁମେ ନିଜକୁ ପ୍ରକୃତିର ସନ୍ତାନ ବୋଲି ଭାବୁଛ କି ନାହିଁ ?
 ଯେ ଗୁଲାଜନା ହଁ ହଁ ଡ଼ସିର୍ ବାବଲ୍ ତୁପେ କି ଆଣ୍ଡା ?
145. Have you got deep faith in your ancestors ?
 ତୁମର ପୂର୍ବପୁରୁଷଙ୍କ ଉପରେ ଦୃଢ଼ ବିଶ୍ୱାସ ଅଛି କି ?
 ଯେ ଆପୁର୍ବେନ୍ରେମ ବିସ୍ପାସ୍ ଡ଼େମଥୁପେ କି ?
146. Do you think that the ancestors help you in danger ?
 ବିପଦ ସମୟରେ ପୂର୍ବପୁରୁଷମାନେ ତୁମକୁ ସାହାଯ୍ୟ କରନ୍ତି ବୋଲି
 ଭାବୁଛ କି ?
 ଦୁଃଖ ଡ଼େଙ୍ଗନା ଗଇକୁନୁଙ୍ଗ ରେମ୍ ଆପେ ସାଆନ୍ୟ ଡ଼େମ୍ତଡ଼ ବାବଲ୍
 ତୁରେ କି ?
147. Do the ancestors get satisfaction in your worship ?
 ପୂର୍ବପୁରୁଷମାନେ ତୁମ ପୂଜାରେ ସନ୍ତୋଷ ଲାଭ କରନ୍ତି କି ?
 ଗଇକୁନୁଙ୍ଗରେମ ଯେ ଗେଲନା ବଲ ସନ୍ତସ ଡ଼େଙ୍ଗାକି ?
148. Do you observe death anniversaries of your ancestors ?
 ତୁମେ ପୂର୍ବପୁରୁଷମାନଙ୍କ ଶ୍ରାଦ୍ଧ ଦିବସ ପାଳନ କର କି ?
 ଯେ ଆଗଇକୁନୁଙ୍ଗରେମ ଗେଲ ସୁମ୍ତୁପେ କି ?
149. How do you worship them on death anniversaries ?
 ଶ୍ରାଦ୍ଧ ଦିବସରେ ତୁମେ ସେମାନଙ୍କୁ କିପରି ପୂଜା କର ?
 ଗାଇସେବର୍ ଯେ ମିଂରି ପୂଜା ଡ଼େମଥୁପେ ?

150. Which God and Goddess are benevolent to you ?
 କେଉଁ ଦେବଦେବୀ ତୁମ ପାଇଁ ଉପକାରୀ ?
 ଆରନା ମାତୁରୁ ଆପେ ବଲ୍ ଡେମ୍ପଥ ?
151. Which God and Goddess are malevolent to you ?
 କେଉଁ ଦେବଦେବୀ ତୁମର ଅନିଷ୍ଟକାରୀ ?
 ଆଇନା ମାତୁରୁ ଆପେ ଅଦିକ୍ ନଷ୍ଟ ଡେମ୍ପଥ ?
152. Do you believe in sorcery ?
 ତୁମେ ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି ଉପରେ ବିଶ୍ୱାସ କର କି ?
 ଯେ ଏତୁତୁଇ ବାଗବ୍ ବିଶ୍ୱାସ୍ ଡେମ୍ପୁତୁପେ କି ?
153. How do you look upon on sorcerer ?
 ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକମାନଙ୍କ ପ୍ରତି ତୁମର କି ପ୍ରକାର ଧାରଣା ରହିଛି ?
 ଗିଗେରେମ ଆରେମ ଯେ ମାସା ଡ଼ସେକ୍ ତୁଆକି ?
154. Do the sorcerers help others ?
 ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକ ଅନ୍ୟର ଉପକାର କରନ୍ତି କି ?
 ଏତୁତୁଇ ରେମ ଆପାଲ୍ ରେମ ବଲ୍ ଡେମ୍ପତ୍ କି ?
155. Do the sorcerers show miracles ?
 ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକମାନେ ଅଲୌକିକ କାର୍ଯ୍ୟ ଦେଖାନ୍ତିକି ?
 ଏ ତୁତୁଇ ରେମ୍ ଗେଲ ଅସୁରତ କି ?
156. Do they cause harm to the people ?
 ସେମାନେ ଲୋକମାନଙ୍କର ଅନିଷ୍ଟ କରିଥାନ୍ତି କି ?
 ଆମାଇ ଆରେମ ବେଶୀ ଆଁକାର୍ ଡେଡ଼୍ଗୁଆକି ?
157. Do they frighten people ?
 ସେମାନେ ଲୋକଙ୍କୁ ଭୟ ଦେଖାଇଥାନ୍ତି କି ?
 ଆରେମ ମାଏ ଡ଼ରାଇ ତକି ?

158. Do you think that sorcerers are “goodmen” ?
 ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକମାନଙ୍କୁ ଭଲଲୋକ ବୋଲି ଭାବୁଛ କି ?
 ଯେବାଇ ରେମନାଫେ ବଲବାଇ ମାଗତୁପେ କି ?
159. Do you draw pictures on your walls ?
 ତୁମେ ତୁମ ଘରକାନ୍ଥରେ ଚିତ୍ର ଅଙ୍କନ କର କି ?
 ଫେନ ଡ଼ିଅ କୁଡ଼ବ ବୁବାଇ ତୁପେ କି ?
160. What types of pictures do you draw on your wall ?
 ତୁମେ କାନ୍ଥରେ କେଉଁ ପ୍ରକାର ଚିତ୍ର ଅଙ୍କନ କର ?
 ଫେ ଆପେନ ଡ଼ିଅ କୁଡ଼ବ ମାମା ବାୟ ତୁପେ ?
161. Can you speak well in your native language ?
 ତୁମେ ତୁମ ନିଜ ଭାଷାକୁ ଭଲ ଭାବରେ କହିପାରିବ କି ?
 ଫେ ନା ରେମଶାମ୍ ଭଲ ଅଁଇ ମାଗତୁପେ କି ?
162. How do you address this in tribal language ?
 ତୁମେ ଏହାକୁ ଆଦିବାସୀ ଭାଷାରେ କିପରି କୁହ ?
 ଫେ ଆକନା ରେମସାମ୍ ମିରି ସୁନ୍ତୁପେ ?

କୃଷି, ପରିବେଶ, ଜୀବନଜୀବିକା

163. How was the rainfall this year ?
 ଏ ବର୍ଷ ବର୍ଷାପାଣି କେମିତି ଥିଲା ?
 ଅୟମ ଲିଙ୍ଗଡ଼ାକ୍ ମିରିଡ଼ି ଗା ?
164. How was your harvest this year ?
 ଏ ବର୍ଷ ତୁମର ଫସଲ କେମିତି ହୋଇଥିଲା ?
 ଅୟ ମ ନନା ପାଇଟି ମିରି ଡ଼େକିଗା ?

165. Did you have good harvest ?
 ତୁମର ଭଲ ଫସଲ ହୋଇଥିଲା କି ?
 ନନା ବାନି ପାଇଟି ଡେକିଗା କି ?
166. Is there any failure / loss of crops this year ?
 ଏବର୍ଷ କୌଣସି ଫସଲ ହାନୀ ହୋଇଛି କି ?
 ଅୟ୍ ମ ଫସଲ ବୁଝାଇଗା କି ?
167. If yes, what are the reasons ?
 ଯଦି ହଁ, ତେବେ କେଉଁ କାରଣରୁ ହେଲା ?
 ନାନାୟୁରୁଜନା ଫସଲ ଆଡ଼େଡ଼ା ?
168. Do you earn for your family ?
 ତୁମେ ପରିବାର ପାଇଁ ରୋଜଗାର କର କି ?
 ଯେ ତିଅବ ପୁଲାଇ ରୁଣ୍ଡାଉପେ କି ?
169. Is your earning adequate for your family ?
 ପରିବାର ପାଇଁ ତୁମର ରୋଜଗାର ଯଥେଷ୍ଟ କି ?
 ନ ରୁଣ୍ଡାୟ କିନା ତିଅନ ରେମ ବଲ ବୁରତାକି ?
170. Are all of your family members capable of earning ?
 ତୁମ ପରିବାରର ସମସ୍ତେ ରୋଜଗାରକ୍ଷମ କି ?
 ଯେନ୍ ତିଅନ୍ ଗୁଲାଇ ରେମ କାମ ତେମଡ଼େ କି ?
171. Do you get wages properly ?
 ତୁମେ ଠିକ୍ ଭାବରେ ମଜୁରୀ ପାଉଛ କି ?
 ଯେ ବଲ୍ କୁଲି ବାଙ୍ଗାଉପେ କି ?
172. Do all the people collect forest produce ?
 ସବୁ ଲୋକମାନେ ଜଙ୍ଗଲଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟ ସଂଗ୍ରହ କରନ୍ତି କି ?
 ଗୁଲାଇରେମ ଲାଟାବଗନା ମାମା ରୁଙ୍ଗାଉପେ କି ?

173. Do they sell forest produce ?
 ସେମାନେ ଜଙ୍ଗଲଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟ ବିକ୍ରି କରନ୍ତି କି ?
 ମେଁ ଲାଟାବଗନା ମାମା ସୁଅଁତ୍ କି ?
174. Are they getting fair price in selling the forest produce ?
 ଜଙ୍ଗଲଜାତଦ୍ରବ୍ୟ ବିକ୍ରିକରି ସେମାନେ ଉଚିତ୍ ମୂଲ୍ୟ ପାଉଛନ୍ତି କି ?
 ମେଁ ଲାଟାବଗନା ମାମା ସୁଅଁସିତା ସମାନ ଡାବୁ ବାଙ୍ଗତା କି ?
175. Where do they sell the forest produce ?
 ସେମାନେ ଜଙ୍ଗଲଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟକୁ କେଉଁଠାରେ ବିକ୍ରି କରନ୍ତି ?
 ମେଁ ଲାଟାବଗନା ରୁଙ୍ଗସିତା ଆରି ସୁଅଁତ ?
176. What do you take / keep with you when you go to the forest ?
 ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲକୁ ଗଲାବେଳେ ସାଥରେ କ'ଣ ଧରିକି ଯାଅ ?
 ଯେ ଲାଟାବ ଉଇବେଲା ମାମା ରୁଙ୍ଗଉଇତୁପେ ?
177. Which tourist spots are there near your village ?
 ତୁମ ଗାଁ ପାଖରେ କେଉଁ କେଉଁ ଦର୍ଶନୀୟ ସ୍ଥାନ ଅଛି ?
 ପେନାଙ୍ଗମ ବ ମାମା ଜୁଜୁନା ଯାଗା ଡିତା ?
178. Does any river / stream flow nearby your village ?
 ତୁମ ଗାଁ ନିକଟରେ କୌଣସି ନଦୀ / ନାଳ ଅଛି କି ?
 ପେନାଙ୍ଗମ ବ ମାମା କିଣ୍ଡା ଡିତା ?
179. Is there any hill near your village ?
 ତୁମ ଗ୍ରାମ ନିକଟରେ କୌଣସି ପାହାଡ଼ / ପର୍ବତ ଅଛି କି ?
 ପେନା ଉଗୁଙ୍ଗମ ବ ମାମା କୁଣ୍ଡା ଡିତା ?
180. Do you cultivate on the hill ?
 ପାହାଡ଼ରେ ତୁମେ ଚାଷ କର କି ?
 କୁଣ୍ଡା ବାଗବ୍ ଲୁଗବୁର ତେମଥୁପେ କି ?

181. Have you collected much sal seed this year ?
 ଏବର୍ଷ ଜଙ୍ଗଲରୁ ଅଧିକ ଶାଳମଞ୍ଜି ସଂଗ୍ରହ କରିଛ କି ?
 ଅଇମଫେ ଲାଟାବରନାରେଷ୍ଟେ ସରଗେମଞ୍ଜି ବୁଙ୍ଗାତିପେ (ତୋଳିବା) କି ?
182. Have you got any other grant from the government ?
 ତୁମେ ସରକାରଙ୍କଠାରୁ ଅନ୍ୟ କେଉଁ ଅନୁଦାନ ପାଇଛ କି ?
 ସରକାର ବରନା ପେ ସରମାମା ବାଙ୍ଗୁତୁପେ କି ?
183. Do both male and female hunt game animals for living ?
 ଉଭୟ ମହିଳା ଓ ପୁରୁଷ ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ପଶୁ ଶାକାର କରନ୍ତି କି ?
 ଉଭୟ କୁନଇତାମ ବୁରପୁଲାଇ ଲାଟାମା ଗୁବୁଗିସିଂ ରୁଗ୍ତ କି ?
184. What type of crops do they sow in their land ?
 ସେମାନେ କେଉଁ ପ୍ରକାରର ବିହନ ସେମାନଙ୍କ ଜମିରେ ବୁଣିଥାନ୍ତି ?
 ମାଏଁ ମିରିବାଇ ବିରିବକ୍ସୁମୁଙ୍ଗେର ବିତ ।
185. Besides hunting, what do they do to earn their livelihood?
 ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ଶାକାର ବ୍ୟତୀତ ସେମାନେ ଆଉ କ'ଣ କରନ୍ତି ?
 ମେଁଏ ଗୁଡ଼ଙ୍ଗ୍ ଅଛୁରସିତା ବୁରପୁଲାଇ ମାମା ତେମତ ?
186. Is there a good harvest this year ?
 ଏବର୍ଷ ଭଲ ଅମଳ ହୋଇଛି କି ?
 ଅଇମ ବଲ୍ଟା ବୁଲୁଗୁତା କି ?
187. Is the paddy cultivation good ?
 ଧାନ ଚାଷ ଭଲ ହୋଇଛି କି ?
 କେରଙ୍ଗ ବଲ୍ ଡେଙ୍ଗିତା କି ?
188. Which type of animals do you keep in your house ?
 ତୁମେ ଘରେ କେଉଁ ପ୍ରକାରର ପଶୁ ରଖୁଛ ?
 ଫେନା ଦିଅବ ମାମା (ପଶୁପକ୍ଷୀ) ଗୁବୁଗିସିଂ ବରଲତୁପେ ?

189. How many bullocks and cows have you got ?
 ତୁମର କେତୋଟି ବଳଦ ଓ ଗାଈ ଅଛନ୍ତି ?
 ଫେନ୍ ବ ଅଇଜା ଗୁଏ ମାରି ପାଡ଼ିଗୟ ଡିତା ?
190. Why do you keep other birds and animlas in your house ?
 ତୁମେ ଅନ୍ୟ ପଶୁପକ୍ଷୀ ଘରେ କାହିଁକି ରଖ ?
 ଯେ ମାସା ଡିଅବପାଲ ଗୁରୁଗିସିଂ ବରଲତୁପେ ?
191. Do you have cowshed ?
 ତୁମର ଗୁହାଳ ଅଛି କି ?
 ଯେନା ସାଲୁଗଇ ଡିତା କି ?
192. What do you use for cutting the paddy ?
 ତୁମେ ଧାନ କାଟିବାକୁ କ'ଣ ବ୍ୟବହାର କର ?
 ଯେ ଅୟକେର୍ ବେଲା ମା ରୁଙ୍ଗତ୍ ଯେ ?
193. What kind of hunting implements do you use during hunting?
 ତୁମେ ଶୀକାର ବେଳେ କେଉଁ କେଉଁ ଶୀକାର ଉପକରଣ ବ୍ୟବହାର କର ?
 ଯେ ଗୁଉଙ୍ଗ୍ ବେଲା ମା ମା ସବ୍ସିତା ଉଇତ୍ ଯେ ?
194. What is the roof of your house made of ?
 ତୁମର ଘର କେଉଁଥିରେ ଛପର ହୋଇଛି ?
 ଯେ ମା ବୁରଙ୍ଗ ଆସିଙ୍ଗ ଆଲଥୁପେ ?
195. Do you feel severe cold here in winter ?
 ଏଠି ଶୀତ ଋତୁରେ ତୁମେ ପ୍ରବଳ ଥଣ୍ଡା ଅନୁଭବ କର କି ?
 ଯେ ତୁଙ୍ଗ୍ବେଲା ଆକା ରେପ୍ତେ ରୁଅଁ ଗିତା କି ?
196. How do the villagers earn their livelihood ?
 ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ କିପରି ଜୀବିକା ନିର୍ବାହ କରନ୍ତି ?
 ଉଙ୍ଗ୍ମରେମ୍ ମିରି ଡେଡ଼ସେ ବୁରତା ?

197. Do they hunt only animals ?

ସେମାନେ କେବଳ ପଶୁ ଶୀକାର କରନ୍ତି କି ?

ମେଁଏ ଆସୁଲୁପ ଆଗୁଲୁ ଗୁଉଁଙ୍ଗ୍ ଉଇତା କି ?

198. Why do they hunt animals ?

ସେମାନେ ପଶୁ ଶୀକାର କାହିଁକି କରନ୍ତି ?

ମେଁଏ ମାସା ଗୁଉଁଙ୍ଗ୍ ଉଇତା ?

199. What is the name of the hill near your village ?

ତୁମ ଗାଁ ପାଖରେ ଥିବା ପାହାଡ଼ର ନାମ କ'ଣ ?

ପେନଙ୍ଗମ ଖଣ୍ଡେକନା କୁଣ୍ଡାନା ମାଲମି ?

200. What type of cultivation do you practise on the hill ?

ତୁମେ ପାହାଡ଼ରେ କ'ଣ ଚାଷ କର ?

ଯେ ଆକୁଣ୍ଡା ମା ଲୁଗଥୁପେ ?

201. Is there terrace land on the hill ?

ପାହାଡ଼ ଉପରେ ଥାକ ଥାକ କରି ଜମି ଅଛି କି ?

ଆକୁଣ୍ଡା ବାଗବ ତିରାଇ ତିରାଇ ବିରି ତିତା କି ?

202. What do you harvest ?

ତୁମେ କ'ଣ ଅମଳ କର ?

ଯେ ମା ଅବଲୁଲ ପେନି ?

203. Which crops do you harvest much ?

ତୁମେ କେଉଁ ଶସ୍ୟ ବେଶୀ ଅମଳ କର ?

ଯେ ମା ରେପ୍ତେ ଅବଲୁଲସି ରୁଙ୍ଗଥୁପେ ?

204. Where do you cultivate ?

ତୁମେ କେଉଁଠି ଚାଷ କର ?

ଯେ ଆର ଆର ଲୁଗଥୁପେ ?

205. When do you harvest ?
 ତୁମେ କେବେ ଅମଳ କର ?
 ଯେ ମାସେଲା ଅଇକେର ଅଇତୁପେ ?
206. Have you got a good harvest this year ?
 ତୁମର ଏହି ବର୍ଷ ଭଲ ଅମଳ ହୋଇଛି କି ?
 ଯେନା ଅଇମ୍ ବଲ ବୁଲୁଗୁଡା କି ?
207. Do the people practise only shifting cultivation ?
 ଲୋକମାନେ କେବଳ ଯୋତୁଚାଷ କରନ୍ତି କି ?
 ରେମଲେ ସୁଁୟ ବିରିକାମ ତେମତ କି ?
208. Is there any irrigation facility for agriculture ?
 ଚାଷ ପାଇଁ ଜଳସେଚନର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?
 କାମ୍ ଡିଷ୍ଟେମ୍ ପୁଲାଲ ଡାକ୍ ଡୁଙ୍ଗାମା ବଲଡିତା କି ?
209. How can you get better harvest from land ?
 ତୁମେ କିଭଳି ଜମିରୁ ଅଧିକ ଅମଳ ପାଇ ପାରିବ ?
 ଫେମିରି ବିରିଗୁଡା ଗାରନା ରାପତେ ଅବଲୁଗନ୍ତ୍ ଯେ ?
210. Is your pecuniary / financial condition well ?
 ତୁମର ଆର୍ଥିକ ସ୍ଥିତି ଭଲ ଅଛି କି ?
 ଯେନ୍ ଡିଅସାରୁ ବାନି ଡିତ୍ କି ?
211. How will be your financial condition well ?
 କିଭଳି ଭାବରେ ତୁମର ଆର୍ଥିକ ପରିସ୍ଥିତି ଭଲ ହୋଇପାରିବ ?
 ମିରି ଯେନ୍ ଡିଅଙ୍ଗାମା ଚଲାଚଲା ବାନି ତେନ୍ତା ?
212. What can make your living style better ?
 କ'ଣ କଲେ ତୁମର ଚଳଣୀ ଭଲ ହୋଇପାରିବ ?
 ମିରି ତେମ୍ନ ଯେ ବାନି ତୁତ୍ ଯେ ?

213. What can be done to sort out your problems ?
 ତୁମର ଅସୁବିଧା ସୁଧାରିବା ପାଇଁ କ'ଣ କରାଯାଇପାରେ ?
 ଯେନା ବାନି ତିକୁ ପୁଲାଇ ମା ତେମନା ତେନ୍ତା ?
214. In which month do you start sowing seeds ?
 କେଉଁ ମାସରେ ତୁମେ ବିହନ ବୁଣିବା କାର୍ଯ୍ୟ ଆରମ୍ଭ କର ?
 ମା ମାସବେଲା ଥେଲୁବ୍‌ବୁର୍ ଆରାମ ତେମତୁଗେ ?
215. How does the forest help us ?
 ଜଙ୍ଗଲ ଆମକୁ କେଉଁ ପ୍ରକାରେ ସାହାଯ୍ୟ କରେ ?
 ବୁରୁଲୁକ୍ ଆନାୟ ମିରିସା ସାଆୟ ତେମଥ ?
216. Why is the forest cover getting depleted?
 ଜଙ୍ଗଲ କାହିଁକି କମି କମି ଯାଉଛି ?
 ବୁରୁଲୁକ୍ ମାସା ଦିରେଦିରେ ତମ ଉଇଡେଡା ?
217. What should be done for afforestation ?
 ବନୀକରଣ ପାଇଁ କ'ଣ କରିବା ଦରକାର ?
 ମାରମୁସ ବୁରୁଲୁକ୍ ଶ୍ରେମ୍ ପୁଲାଇ ମା ତେମନା ତେଡା ?
218. What do you use for fishing ?
 ତୁମେ ମାଛ ଧରିବା ପାଇଁ କ'ଣ ବ୍ୟବହାର କର ?
 ଯେ ଆଡ଼ଙ୍ଗ୍ ସୁସବ୍ ପୁଲାଇ ମା ମା ରୁଙ୍ଗ୍ ତୁପେ ?
219. What do you get from the forest in summer ?
 ତୁମେ ଖରାଦିନେ ଜଙ୍ଗଲରୁ କ'ଣ ପାଆ ?
 ଯେ ଯାଁସିଙ୍ଗବେଲା ଲାଟାବଗ୍‌ନା ମା ବାମ୍‌ତୁପେ ?
220. Do you collect sal leaves from the jungle ?
 ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ଶାଳ ପତ୍ର ସଂଗ୍ରହ କର କି ?
 ଯେ ଲାଟାବଗ୍‌ନା ସର୍ଭାରଲା ରୁଙ୍ଗ୍‌ତୁପେ କି ?

221. Which flowers do you collect from the jungle ?
 ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ କେଉଁ କେଉଁ ଫୁଲ ସଂଗ୍ରହ କର ?
 ଯେ ଲାଟାବଗନା ମା ମା ସାରା ବାମ୍ ତୁପେ ?
222. Do you bring honey from the jungle ?
 ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ ମହୁ ଆଣ କି ?
 ଯେ ଲାଟାବଗନା ଯାଁତାକ ରୁଙ୍ଗତୁପେ କି ?
223. Which fruits and roots do you collect from the jungle ?
 ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ କେଉଁ ଫଳମୂଳ ସଂଗ୍ରହ କର ?
 ଯେ ଲାଟାବଗନା ମାମା ବୁଲୁସିବୁଲୁପା ରୁଙ୍ଗତୁପେ ?
224. What type of fibre-materials do you collect from the jungle?
 ତୁମେ କେଉଁ କେଉଁ ତନ୍ତୁଜାତୀୟ ପଦାର୍ଥ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?
 ଯେ ଲାଟାବଗନା ମାମା ଗିଗେ ରୁଙ୍ଗତୁପେ ?
225. What do you make from the fibres ?
 ତନ୍ତୁଜାତୀୟ ପଦାର୍ଥରୁ ତୁମେ କ'ଣ କ'ଣ ତିଆରି କର ?
 ଯେ ଗିଗେ ବୁରଙ୍ଗ ମାମା ଡେମ ତୁପେ ?
226. Do you collect Mohua flower from the forest ?
 ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ମହୁଲ ସଂଗ୍ରହ କର କି ?
 ଯେ ଲାଟାବଗନା ବ ରୁଣ୍ଡାଇ ତୁପେ କି ?
227. Do you make only wine from the Mohua flower ?
 ତୁମେମାନେ ମହୁଲରୁ କେବଳ ମଦ ତିଆରି କର କି ?
 ଯେ ବନା ଖାଲି ସାଗୁର ଅଲାଇ ତୁପେ କି ?
228. Do you get adequate forest produce from the jungle ?
 ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ଯଥେଷ୍ଟ ବନଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟ ପାଉଛ କି ?
 ଯେ ଲାଟାବଗନା ମା ରେପତେ ବାଙ୍ଗତୁପେ କି ?

229. If not, what are its causes ?

ଯଦି ନୁହେଁ, ତାହେଲେ ଏହାର କାରଣ କ'ଣ ?

ଖଅନା ମା, ଗିଡିନ ଆବୁଜନା ମା ଡେମ୍ତା ?

230. Do you collect oil seed from the forest ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ ତୈଳବୀଜ ସଂଗ୍ରହ କର କି ?

ଯେ ଲାଗାବଗନା ସୁଉମଞ୍ଜି ରୁଣ୍ଡାଲତୁପେ କି ?

231. What type of oil seed do you collect from the jungle ?

ତୁମେ କେଉଁ ପ୍ରକାର ତୈଳବୀଜ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ଯେ ଲାଗାବଗନା ମା ମା ସୁଉମଞ୍ଜି ରୁଣ୍ଡାଲ ତୁପେ ?

232. Which oil seed do you get much from the forest ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ କେଉଁ ତୈଳବୀଜ ଅଧିକ ପରିମାଣରେ ପାଅ ?

ଯେ ଲାଗାବୁଗନା ମା ସୁଉମଞ୍ଜି ରେପତେ ବାଙ୍ଗତୁପେ ?

233. Do you go to the forest with your dog ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲକୁ ଗଲାବେଳେ ତୁମ କୁକୁରକୁ ସାଥରେ ନେଇ ଯାଅ କି ?

ଯେ ଲାଗାବ ଉଇବେଲା ଗୁସବୁର ମିଶି ସୀତା ଉଇତୁପେ କି ?

234. What do you do after hunting ?

ଶିକାର ପରେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ଗୁଉଙ୍ଗ୍ ଉଇସୀତା ଯେ ମା ଡେମ୍ତୁପେ ?

235. Do you distribute the meat among the neighbours ?

ପଡୋଶୀ ମାନଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ତୁମେ ମାଂସ ଭାଗବଣ୍ଟା କର କି ?

ଯେ ଉନ୍ତୁନା ଡିଅରେମ ବେରଙ୍ଗ୍ ସେଲି ବାଣ୍ଟାତୁପେ କି ?

236. Do you eat together in your family ?

ପରିବାରରେ ସମସ୍ତେ ଏକାଠି ଭୋଜନ କର କି ?

ଯେନା ଗୁଲାଲ ଡିଅନ ରେମ ମିସ୍‌ସୀତା ସୁମ୍‌ତୁପେ କି ?

237. Do you do other cultivation except shifting cultivation ?

ଯୋଡୁଚାଷ ବ୍ୟତୀତ ତୁମେ ଅନ୍ୟ ଚାଷ କର କି ?

ଯେ ବିରି ଅନ୍ତରସୀତା ପାଲ ମାରି କାମ୍ ଡେମତୁପେ କି ?

238. Do you get all things from the jungle ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସବୁ ଜିନିଷ ପାଆ କି ?

ଯେ ଲାଟାବଗନା ଗୁଲାଇ ଜିନିଷ ବାଙ୍ଗତୁପେ କି ?

239. Do you completely depend on the forest for living ?

ତୁମେ ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ଜଙ୍ଗଲ ଉପରେ ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ନିର୍ଭର କର କି ?

ଯେ ବୁର ପୁଲାଇ ଲାଟାବଗବ ଗୁଲାଇ ଉଣ୍ଡେର ଗୁତୁପେ କି ?

240. Why are you cutting trees from the forest ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ କାହିଁକି ଗଛ କାଟୁଛ ?

ଯେ ଲାଟାବଗନା ସେମୁଗେ ମାଷା ସେବତୁପେ ?

241. “Forest is everything for the tribal people”. What is your personal view about this ?

“ଆଦିବାସୀମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଜଙ୍ଗଲ ହେଉଛି ସବୁକିଛି” – ଏହା ଉପରେ ତୁମର ମତ କ’ଣ ?

“ରେମ ପୁଲାଇ ଲାଟା ଗୁଲାଇ ଡେଙ୍ଗିତା” - କନା ବିଷୟ ନାନମା ସୁନତୁନ ?

242. Do you always struggle for existence / survival ?

ତୁମେମାନେ ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ସର୍ବଦା ସଂଗ୍ରାମ କର କି ?

ଯେ ଇଷା ବୁରପୁଲାଇ ରେମତୁପେ କି ?

243. Is it possible for a tribal to live without forest ?

ଜଙ୍ଗଲ ବିନା ଆଦିବାସୀ ବଞ୍ଚିବା ସମ୍ଭବ କି ?

ଲାଟା ଅନ୍ତରସୀତା ମୁଇଣ୍ଡା ରେମ ବୁରଗଙ୍ଗତା କି ?

244. Besides Mahua what other materials do you collect from jungle for preparing wine ?

ମଦ ତିଆରି ପାଇଁ ମହୁଲ ବ୍ୟତୀତ ଅନ୍ୟ କେଉଁ ଦ୍ରବ୍ୟ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ବ ଅନ୍ତରସୀତା ଫେ ଆର ଆରନା ମଞ୍ଜି ଲାଟା ବଗନା ରୁଷ୍ଟାଇ ତୁପେ ?

245. Do you live happily now?

ତୁମେ ବର୍ତ୍ତମାନ ସୁଖରେ ଚଳୁଛ କି ?

ଯେ ଅଇକା ବଲ ଚଳଗୁଡ଼ିଏକି ?

ଜୀବନଚର୍ଯ୍ୟା ଓ ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟ ସଂପର୍କୀୟ

246. What is your staple food ?

ତୁମର ମୁଖ୍ୟ ଖାଦ୍ୟ କ'ଣ ?

ଫେ ଇସାର ମାମା ସୁମତୁପେ ?

247. Does everybody know how to make wine ?

ଗ୍ରାମରେ ସମସ୍ତେ ମଦ ତିଆରି ଜାଣନ୍ତି କି ?

ଗୁଲାଲ ଜମରେମ୍ ସାଗୁର (ମଦବସାଇବା) ଅଲାଲ ମାଗତ କି ?

248. What do the villagers do for better living ?

ଭଲରେ ଚଳିବା ପାଇଁ ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ କ'ଣ କରନ୍ତି ?

ଜମ୍ରେମ ବଲ୍ ବୁରପୁଲାଲ ମା ଡେମତ ?

249. Do the females wear ornaments ?

ମହିଳାମାନେ ଗହଣା ପିନ୍ଧନ୍ତି କି ?

ସେଲାନେ ରେନାକବ ଲୁବଇତା ରାଙ୍ଗବ୍ରିତା କି ?

250. Where from do you fetch water ?

ତୁମେ କେଉଁଠାରୁ ପାଣି ଆଣ ?

ଯେ ଆରନା ଡାକ୍ ରୁଙ୍ଗତୁପେ ?

251. Where from do you fetch water in summer ?
 ତୁମେ ଖରାଦିନେ କେଉଁଠାରୁ ପାଣି ଆଣ ?
 ଯେ ଯାଁବରବେଳା ଆରମ୍ଭ ହେଉଛି ତାହା ରୁଜୁତୁପେ ?
252. Do you feel scarcity of water in summer ?
 ତୁମେ ଖରାଦିନେ ଜଳର ଅଭାବ ଅନୁଭବ କର କି ?
 ଯେ ଯାଁବରବେଳା ତାହା ଆବାମ୍ ତୁପେ କି ?
253. Do all enjoy good health ?
 ସମସ୍ତଙ୍କ ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟ ଭଲ ଅଛି କି ?
 ଗୁଲାଇରମା ଯେଉଁ ବଳତିତା କି ?
254. Do you feel any decline in your health ?
 ତୁମ ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟରେ ଅବନତି ଅନୁଭବ କରୁଛ କି ?
 ଯେନା ଇସାପଗିରେ ଉଁସରଗିତା କି ?
255. What are the causes of decline in your health ?
 ତୁମ ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟର ଅବନତିର କାରଣ କ'ଣ ?
 ଇସାପଗିରେ ମାସା ଖରାପଡ଼େଜା ?
256. What type of diseases are breaking out in your vil-
 lage ?
 ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କେଉଁ କେଉଁ ରୋଗ ବ୍ୟାପୁଛି ?
 ଯେନ ଜୀମବ ମାମା ସି ବାଜାତା ?
257. What do you do when you suffer from disease ?
 ରୋଗ ହେଲେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?
 ସିବାଜୀନା ଯେ ମା ଡ଼େମତୁପେ ?
258. How far is the hospital from your village ?
 ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ଡାକ୍ତରଖାନା କେତେ ଦୂର ?
 ଯେନ ଜୀମ ବ ଦାକ୍ତରଖାନା ଅଇଜା ସୁଲୁଜା ଡ଼ିତା ?

259. Do the doctors visit your village ?
 ଡାକ୍ତରମାନେ ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଆସନ୍ତି କି ?
 ଫେନଙ୍ଗମ ବ ଡାକ୍ତରରେ ସାପତା କି ?
260. Do they provide you medicines free of cost ?
 ସେମାନେ ତୁମକୁ ମାଗଣାରେ ଔଷଧ ଦିଅନ୍ତି କି ?
 ମେଁଏ ଆପେ ସର ସୁରଙ୍ଗ ବେତତା କି ?
261. Do you have faith in allopathic medicine ?
 ଆଲୋପାଥ୍ ଔଷଧ ଉପରେ ତୁମର ବିଶ୍ୱାସ ଅଛି କି ?
 ଦାକ୍ତରେ ସୁରଙ୍ଗବେତନା ଭଲତେନ୍ତା ଡ଼ ବାବଲ ତୁପେକି ?
262. Have you got much faith in herbal medicine ?
 ଚେରମୁଳି ଔଷଧ ଉପରେ ତୁମେ ଅଧିକ ବିଶ୍ୱାସ କର କି ?
 ଦେଶୀୟା ସୁରଙ୍ଗ ବାଗବ୍ ଫେନା ରେପ୍ତେ ବାବଲ ଥୁପେ କି ?
263. Do you recover fast by taking herbal medicine ?
 ଚେରମୁଳି ଔଷଧ ଦ୍ୱାରା ତୁମେ ଶୀଘ୍ର ଆରୋଗ୍ୟ ଲାଭ କର କି ?
 ଦେଶୀୟ ସୁରଙ୍ଗ ସୁମସିତା ଫେ ସେଡ୍ ବଲ ଡେଙ୍ଗତା କି ?
264. Where from do you collect the herbal medicine ?
 ତୁମେ ଚେରମୁଳି ଔଷଧ କେଉଁଠାରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?
 ଯେ ଦେଶୀୟା ସୁରଙ୍ଗ ତ୍ରିଗାରୀ ରୁଙ୍ଗତୁପେ ?
265. Do you collect all the herbal medicines from the forest?
 ସବୁ ଚେରମୁଳି ଔଷଧ ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର କି ?
 ଗୁଲାଇ ଦେଶୀଆ ସୁରଙ୍ଗ ଫେ ଲାଟାବଗନା ରୁଙ୍ଗତୁପେ କି ?
266. When do people eat better food ?
 କେଉଁ ସମୟରେ ଲୋକେ ଭଲ ଖୁଆପିଆ କରନ୍ତି ?
 ମାବେଲା ରେମଲେ ସୁସୁମ୍ ବାନି ସୁମ୍ତ କି ?

267. When do you face much difficulty ?
 ତୁମେ କେତେବେଳେ ବେଶୀ ଅସୁବିଧା ଭୋଗକର ?
 ଯେ ମାଁବେଲା ରେବତେ କଷ୍ଟ ହେଉଥିବେ ?
268. Which time of the year you suffer from scarcity most?
 କେଉଁ ସମୟଟି ବିଶେଷ ଅଭାବର ସମୟ ?
 ମାଁବେଲା ଅଦିକ୍ ଆବାମ୍ ଥିବେ ?
269. Why does scarcity occur in those days ?
 ସେହି ସମୟରେ ଅଭାବ କାହିଁକି ଦେଖାଦିଏ ?
 ଗିଅନ୍ ବେଲା ରେବତେ ମାସା ଆବାମ୍ ଥା ?
270. Do you know the names of different kinds of food ?
 ତୁମେ ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ଖାଦ୍ୟର ନାମ ଜାଣ କି ?
 ଯେ ପାଲ୍ ପାଲ୍ ସୁସୁମ୍ ନା ଇମି ମାଗ୍ତୁପେ କି ?
271. Do you know the names of different types of drinks ?
 ତୁମେ ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ପାନୀୟର ନାମ ଜାଣ କି ?
 ଯେ ପାଲ୍ପାଲ୍ ଡାକ୍ ନା ଇମି ମାଗ୍ତୁପେକି ?
272. How do you prepare your traditional liquor ?
 ତୁମେ କିପରି ଦେଶୀ ମଦ ତିଆରି କର ?
 ଯେମିରି ସାଗୁର୍ ଅଲାଇ ଥିବେ ।
273. What are the objects you use for cooking ?
 ତୁମେ ରୋଷେଇ ପାଇଁ କି କି ଉପକରଣ ବ୍ୟବହାର କର ?
 ଯେରାଣ୍ଡାପୁଲାଇ ମାମା ଜିନିଷ ଅରଇଁଥିବେ ?
274. Which utensils do you use in taking meals ?
 ତୁମେ ଖାଇବା ପାଇଁ କେଉଁ ବାସନ ବ୍ୟବହାର କର ?
 ଯେକିୟାକ୍ ସୁସୁମ୍ପୁଲାଇ ଆରନା ଉଲାକ୍ ଅରଇ ଥିବେ ?

275. What do you use for cooking liquor ?
 ତୁମେ ମଦ ରାନ୍ଧିବା ପାଇଁ କ'ଣ ବ୍ୟବହାର କର ?
 ଯେ ସାଗୁର ଅଲାଇ ପୁଲାଇ ମାମା ସୁଜାତୁପେ ?
276. What types of ornaments do they wear ?
 ସେମାନେ କେଉଁ କେଉଁ ଅଳଙ୍କାର ପିନ୍ଧନ୍ତି ?
 ମାଏ ମା ମା ରେନାକବ୍ ଲୁବଇଡ଼ ଥୁକ୍ରାଜାବ ତା ?
277. What do you call the clothes women wear ?
 ସ୍ତ୍ରୀ ଲୋକମାନଙ୍କର ପିନ୍ଧିବା ଲୁଗାକୁ କ'ଣ କହନ୍ତି ?
 ସେଲାନେ ନା ଅଡ଼ିକନା ଉମ୍ମ ମା ତୁକତ ?
278. Do they weave that cloth themselves ?
 ସେମାନେ ସେହି ଲୁଗା ନିଜେ ବୁଣିଥାନ୍ତି କି ?
 ମାଏ ଗିଡିନ୍ ଉମ୍ମ ମାଏ ଅରଇଂତ ?
279. Do you take herbal medicine for fever ?
 ଜ୍ୱର ହେଲେ ତୁମେ ଚେରମୂଳି ଔଷଧ ସେବନ କର କି ?
 ସିବାଜ୍ଜନା ଯେ ଦେଶୀୟା ସୁରଜା ସୁମତୁପେ କି ?

ସ୍ୱଶାସନ ଓ ବିକାଶ

280. Did any government official come to your village ?
 କୌଣସି ସରକାରୀ କର୍ମଚାରୀ ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଆସିଥିଲେ କି ?
 ଯେନଜାମ୍ ସରକାର ରେମ ସାକା କି ?
281. Have you got any grant from the government ?
 ତୁମେ ସରକାରଙ୍କଠାରୁ କିଛି ଅନୁଦାନ ପାଇଛ କି ?
 ଯେ ସରକାରବ ମାମା ବାଜା ଉତୁନ କି ?

282. Have the government taken any step for the development of your village?

ତୁମ ଗ୍ରାମର ଉନ୍ନତିପାଇଁ ସରକାର କିଛି ପଦକ୍ଷେପ ନେଇଛନ୍ତି କି ?
ଯେନାଜାମ୍ରେୟ ମାଇସା ସାକ୍ଷେଗାମାଇସା ଲେକ୍ଲ ସେ ରିଜାକି ?

283. Did you meet any government official last month ?

ତୁମେ ଗତ ମାସରେ କେଉଁ ସରକାରୀ କର୍ମଚାରୀଙ୍କୁ ଭେଟିଥିଲ କି ?
ଯେ ଆରନ ମାଲା ଗୁଲକ (ସରକାରବାବୁ) ସୁସବବାଜାପେ କି ?

284. Has the village level worker visited your village recently?

ଗତ କିଛିଦିନ ମଧ୍ୟରେ ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଗ୍ରାମସେବକ ଆସିଥିଲେ କି ?
ବାରତ୍ଖଣ୍ଡେ ଫେନାଜାମ୍ ବ ଗ୍ରାମସେବକ୍ ସାକାକି ?

285. What did he say to you ?

ସେ ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କୁ କ'ଣ କହିଲେ ?
ମାଇ ଆପେ ମା ସୁନ ?

286. What did you present before the B.D.O. ?

ତୁମେ ବି.ଡି.ଓ.ଙ୍କ ପାଖରେ କେଉଁ କେଉଁ କଥା କହିଲ ?
ଯେ ଆବିଡିଓ ମାମା ବୁନାରସୁଜା ସୁନପେ ?

287. Did the B.D.O. give any remarks ?

ବି.ଡି.ଓ. କିଛି ମନ୍ତବ୍ୟ ଦେଲେ କି ?
ବି.ଡି.ଓ ମା ସୁନକି ?

288. Have you received any seeds free of cost from the block ?

ତୁମେ ବୁକ୍ଲୁ କିଛି ବିହନ ମାଗଣାରେ ପାଇଛ କି ?
ଯେ ବୁକ୍ଲବ ମା ବିଅନ ସର ବାଜାତୁପେକି ?

289. Have government provided you any agricultural implement ?

ତୁମକୁ ସରକାର କିଛି କୃଷି ଯନ୍ତ୍ରପାତି ଦେଇଛନ୍ତି କି ?
ଆପେ ସରକାର ସିନେ ଯୁନୋଜା ବେଡ଼ତାକି ?

290. Have you got any other facilities from the government ?
 ତୁମେ ସରକାରଙ୍କଠାରୁ ଆଉ କିଛି ସୁବିଧା ସୁଯୋଗ ପାଇଛ କି ?
 ଯେ ସରକାରଙ୍କ ମାରି ମା ସୁବିଧା ବାଙ୍ଗତୁପେ କି ?
291. Do you attend special programmes arranged by the government ?
 ସରକାରଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ଆୟୋଜିତ ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମରେ ତୁମେ ଯୋଗଦିଅ କି ?
 ସରକାର ବ୍ରଜ ତିଆର ଡିଡ଼େମବ ଫେ ଉଇତୁପେକି ?
292. What do you want for the development of agriculture ?
 କୃଷିର ବିକାଶ ପାଇଁ ତୁମେ କ'ଣ ଚାହୁଁ ?
 ଯେ ପାଇଟି ରେପତେ ବାମ୍ ପୁଲାଇ ମା ଦରକାର ?
293. Is there any communication facility to your village ?
 ତୁମ ଗାଁକୁ ଗମନାଗମନର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?
 ଯେନଙ୍ଗମ୍ପୁଲାଇ ଉଇନା ସାସାବନା ବଲଡିତ କି ?
294. Have any developmental works undertaken in your village?
 ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କିଛି ଉନ୍ନୟନ ମୂଳକ କାର୍ଯ୍ୟ କରାଯାଇଛି କି ?
 ଯେନଙ୍ଗମବ ବଲକାମ ଡେଙ୍ଗିତାକି ?
295. Is there any drinking water facility in your village ?
 ତୁମ ଗ୍ରାମରେ ପିଇବା ପାଣିର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?
 ଯେନ ଜାମବ ଡାକ୍ ଉପୁଲାଇ ବଲବାଇ ଡିତା କି ?
296. Are the village roads narrow ?
 ଗ୍ରାମର ରାସ୍ତାଗୁଡ଼ିକ ଅଣଠସାରିଆ କି ?
 ଉଙ୍ଗମନା ଗାରା ଉଇଡିସିତା କି ?
297. How far is the Gram Panchayat from your village ?
 ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ପଞ୍ଚାୟତର ଦୂରତା କେତେ ?
 ଯେନ ଉଙ୍ଗମ ବ ପଞ୍ଚାୟତ ଅଇକା ସୁଲୁଙ୍ଗଡିତା ?

298. Does the Gram Panchayat help the people ?
 ଗ୍ରାମ ପଞ୍ଚାୟତ ଲୋକଙ୍କୁ ସାହାଯ୍ୟ କରେ କି ?
 ଉତ୍ତର ଦେବା ପଞ୍ଚାୟତ ଆରେମ ବଲ୍ ଡେମଟ କି ?
299. Which type of help it provides to the people ?
 ଏହା ଲୋକମାନଙ୍କୁ କି ପ୍ରକାର ସାହାଯ୍ୟ ଯୋଗାଇଥାଏ ?
 ଆରେମଲେ ମିର୍ମିର୍ ବାଇ ସାହାଯ୍ୟ ଡେମଟ ?
300. Does the Sarpanch listen to the people ?
 ସରପଞ୍ଚ ଲୋକମାନଙ୍କର କଥା ଶୁଣନ୍ତି କି ?
 ସରପଞ୍ଚ ରେମଲେନା ଥୁମ ଅଁତ କି ?
301. Does the Sarpanch come to your village ?
 ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ସରପଞ୍ଚ ଆସନ୍ତି କି ?
 ଯେନ ଉତ୍ତର ବ ସରପଞ୍ଚ ସାପତା କି ?
302. Which developmental work the Gram Panchayat has undertaken ?
 ଗ୍ରାମ ପଞ୍ଚାୟତ କେଉଁ ଉନ୍ନତି ମୂଳକ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ହାତକୁ ନେଇଛି ?
 ଉତ୍ତର ଦେବା ପଞ୍ଚାୟତ ମା ବଲକାମ ଆଡିତି ରୁଜିତା ?
303. Is there any electricity facility in your village ?
 ତୁମ ଗ୍ରାମରେ ବିଦ୍ୟୁତର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?
 ଯେନା ଉତ୍ତର ବ ଲାଇନ୍ ନା ବଲଡିତା କି ?
304. Have government given any assurance for electrification ?
 ବିଦ୍ୟୁତ ଯୋଗାଣ ପାଇଁ ସରକାର କିଛି ପ୍ରତିଶ୍ରୁତି ଦେଇଛନ୍ତି କି ?
 ଲାଇନ୍ ସତଇସା ବେଡିଆଡିତା, ସରକାର ରେମ ବେତିନାଇ ତସୁନତା କି ?
305. Who are exploiting you ?
 ତୁମକୁ କେଉଁମାନେ ଶୋଷଣ କରୁଛନ୍ତି ?
 ଯାଗିତିନା ଆନ ବୁଲକାୟ ସୁହଁତା ?

306. How do they exploit you ?

ସେମାନେ ତୁମକୁ କିପରି ଶୋଷଣ କରୁଛନ୍ତି ?

ମିରିସୁଗନା ଯାଏ ଆନ ବୁଲକାୟ ସୁହଁତା ?

307. Have you ever stood against the exploiters ?

ତୁମେ ଶୋଷଣକାରୀଙ୍କ ବିରୁଦ୍ଧରେ କେବେ ଛିଡା ହୋଇଛ କି ?

ଯୋ ବୁଲକାୟ ଆସୁନୁମ୍ ରେମ ବୁରଙ୍ଗଣ୍ଡଇ ରିମତୁପେ କି ?

308. Whom do you consider as a big officer ?

ତୁମେ କାହାକୁ ବଡ଼ ଅଫିସର ବୋଲି ଭାବୁଛ ?

ପେ ଆୟା ମୁନା ଗୁଲଙ୍ଗ୍ / ଅଫିସର ଡ଼ସିତ୍ ମାଗ ତୁପେ ?

309. Have you ever got a chance to see the big officer ?

ତୁମେ ସେହି ବଡ଼ ଅଫିସରଙ୍କୁ କେବେ ଦେଖିବାର ସୁଯୋଗ ପାଇଛ କି ?

ପେ ଆତିନା ମୁନା ଆପିସର ଶୁଇ ଜୁଜୁ ପୁଲାଇ ବାଙ୍ଗୁତୁପେ କି ?

310. Does that big officer listen to your problems ?

ସେହି ବଡ଼ ଅଫିସର ତୁମମାନଙ୍କର ସମସ୍ୟା କଥା ଶୁଣନ୍ତି କି ?

ଗିତିନା ସୁନା ଅଫିସର ଆପେନା ଦୁଃଖ ମାଗତା କି ?

311. Does he attend you in time of need ?

ଦରକାରବେଳେ ସେ ତୁମ ପାଖରେ ପହଞ୍ଚନ୍ତି କି ?

ଦୁଃଖ ଡେଙ୍ଗନା ମାଇ ପେନ୍‌ବକ୍ ସିସାବ ଗଙ୍ଗତା କି ?

312. Can he tolerate your suffering?

ସେ ତୁମର କଷ୍ଟ ଦେଖିପାରନ୍ତି କି ?

ମାଇ ଆନନା ଦୁଃଖ ଜୁଲ୍‌ଗଙ୍ଗତା କି ?

313. To which government officer do you like most ?

ତୁମେ କେଉଁ ସରକାରୀ ଅଫିସରଙ୍କୁ ଅଧିକ ଭଲ ପାଅ ?

ପେ ଆରନା ଆସରକାର ରେମନା ରେବ୍‌ତେ ବଲ୍‌ତୁଲତୁପେ ?

314. Why do you like that officer very much ?
 ତୁମେ ସେହି ସରକାରୀ ଅଫିସରଙ୍କୁ କାହିଁକି ବେଶୀ ଭଲ ପାଅ ?
 ଯେ ଆଡିନା ଆସରକାର୍ ମାସାଲେବ୍ତେ ବଲ୍ତୁବ୍ତୁପେ ?
315. Whom do you fear much ?
 ତୁମେ କାହାକୁ ବେଶୀ ଭୟକର ?
 ଯେ ଆୟା ରେବ୍ତେ ବୁତୁଙ୍ଗ୍ତୁପେ ?
316. Why are you afraid of them ?
 ତୁମେ କାହିଁକି ସେମାନଙ୍କୁ ଭୟକର ?
 ଯେ ମାସା ଆମାଏଁ ବୁତୁଙ୍ଗ୍ତୁପେ ?
317. Are you afraid of the Police officer ?
 ତୁମେ ପୋଲିସ୍ ଅଫିସରଙ୍କୁ ଭୟକର କି ?
 ଯେ ଆପୋଲିସ୍ ଚାକିରି ରେମ୍ ବୁତୁଙ୍ଗ୍ ତୁପେ କି ?
318. Why are you afraid of the Police officer ?
 ତୁମେ କାହିଁକି ପୋଲିସ୍ ଅଫିସରଙ୍କୁ ଭୟ କର ?
 ଯେ ମାସା ଆପୋଲିସ୍ ଚାକିରୀ ରେମ୍ ବୁତୁଙ୍ଗ୍ ତୁପେ ?
319. How far is the Police Station from your village ?
 ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ଥାନା କେତେ ଦୂର ?
 ଯେନଙ୍ଗମ୍ ଥାନାବାସା ଅଇଁଜା ସୁଲୁଙ୍ଗ୍ ?
320. Has the Police officer ever come to your village ?
 ପୋଲିସ୍ ଅଫିସର ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ କେବେ ଆସଛନ୍ତି କି ?
 ପୋଲିସ୍ ଅଫିସର ଯେନ୍ ଉଙ୍ଗମ୍ ଶୁଇଶୁଇ ସାର୍କିଗା କି ?
321. Have you ever seen the policemen ?
 ତୁମେ ପୋଲିସ୍ ମାନଙ୍କୁ କେବେ ଦେଖୁଛ କି ?
 ଯେ ଆପୋଲିସ୍ ଶୁଇ ଜୁଲଥୁପେ କି ?

322. Is there a school in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି କି ?

ପେନା ଉଙ୍ଗମ୍ ବଲ୍ ଇସ୍କୁଲ ଡିଡାକି ?

323. How far is the school from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ କେତେ ଦୂରରେ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି ?

ପେନା ଉଙ୍ଗମ୍ ଗାରି ଅଇଜା ସୁଲୁଙ୍ଗ ଇସ୍କୁଲ ଦିଆ ?

324. Is there any Sevasram in your village or near your village?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ / ଗ୍ରାମ ନିକଟରେ ସେବାଶ୍ରମ ଅଛି କି ?

ପେନା ଉଙ୍ଗମ୍ ପାଲି ସେବାଶ୍ରମ ଇସ୍କୁଲ ତିଆ କି ?

325. How far is the Sevasram from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ସେବାଶ୍ରମ କେତେ ଦୂର ?

ପେନା ଉଙ୍ଗମ୍‌ଗାରି ସେବାଶ୍ରମ ଅୟା ସୁଲୁଙ୍ଗ ।

326. What is the name of that Sevasram ?

ସେହି ସେବାଶ୍ରମର ନାମ କ'ଣ ?

ଗିଡିନା ସେବାଶ୍ରମନା ଇମି ମା ?

327. Are the children going to Sevasram School ?

ପିଲାମାନେ ସେବାଶ୍ରମକୁ ଯାଉଛନ୍ତି କି ?

ଗୁଲାଇନେ ସେବାଶ୍ରମ ଇସ୍କୁଲବକ୍ ଉଇ ଗିଆ କି ?

328. Are the children going to school regularly ?

ପିଲାମାନେ ନିୟମିତ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଉଛନ୍ତି କି ?

ଗୁଲାଇନେ ଇସାହ ଇସ୍କୁଲ ଉଇତା କି ?

329. Whether the children are reading attentively ?

ପିଲାମାନେ ମନଦେଇ ପଢୁଛନ୍ତି କି ?

ଗୁଲାଇନେ ମନ୍‌ବେତ ପଢ଼ତା କି ?

330. Are the teachers coming to school regularly ?
 ଶିକ୍ଷକମାନେ ନିୟମିତ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଆସୁଛନ୍ତି କି ?
 ଗୁଲଙ୍ଗେ ହେ ଇସାହା ଇସ୍ମୁଲ ସାମ୍ପା କି ?
331. Are they teaching well or not ?
 ସେମାନେ ଠିକ୍ ଭାବରେ ପାଠ ପଢ଼ାଉଛନ୍ତି କି ନାହିଁ ?
 ମାଏଁ ବାନିବାଇଁ ପାଠ ପଢ଼ାଇତକି ଆଣ୍ଡା ?
332. Is the school providing text books to the children ?
 ବିଦ୍ୟାଳୟ ପିଲାମାନଙ୍କୁ ପାଠ୍ୟପୁସ୍ତକ ଯୋଗାଉଛି କି ?
 ଇସ୍ମୁଲବଜ୍ ଆଗୁଲାଇନେ ବଇଁ ରୁହଁ ବେଡ଼ଥାକି ?
333. Is there provision of mid-day meal for the children or not?
 ପିଲାଙ୍କ ପାଇଁ ମଧ୍ୟାହ୍ନ ଭୋଜନର ବ୍ୟବସ୍ଥା ଅଛି କି ନାହିଁ ?
 ଆମାଏ ସିମିଲ ସୁସୁମ ପୁଲାଇ ତିଆର ଡେମତି କି ଆଣ୍ଡା ?
334. Are the tribal children provided with uniforms ?
 ଆଦିବାସୀ ପିଲାମାନଙ୍କୁ ସ୍କୁଲଡ୍ରେସ ଯୋଗାଇ ଦିଆଯାଉଛି କି ?
 ଆରେମ୍ ଆଗୁଲାଇନେ ସକା ଫେଶ୍ଟୁ ଅସାବ ବେବକି ?
335. Do you know how many teachers are there ?
 ସେଠାରେ କେତେ ଜଣ ଶିକ୍ଷକ ଅଛନ୍ତି ତୁମେ ଜାଣିଛ କି ?
 ଯେମାଗସିତ୍ ଆର ଅୟାର ଗୁଲଙ୍ଗ / ମାଷ୍ଟର ଡିଆ ?
336. Is there any non-formal educational institution in your locality?
 ତୁମ ଅଞ୍ଚଳରେ କୌଣସି ଅଣଆନୁଷ୍ଠାନିକ ଶିକ୍ଷାନୁଷ୍ଠାନ ଅଛି କି ?
 ଯେନା ହୁଉଙ୍ଗମ୍ ବକ୍ ପଠାପଢା ଇବାର୍ ଡିତାବି ?
337. How far is it from the village ?
 ଗ୍ରାମଠାରୁ ଏହା କେତେ ଦୂର ?
 ଉଙ୍ଗମ୍ ଗାରି କନା ଅୟାସୁକୁଙ୍ ?

338. Is non-formal education running well ?
 ଅଣଆନୁଷ୍ଠାନିକ ପାଠପଢ଼ା ଭଲ ଚାଲିଛି କି ?
 ଯେନ୍ତୁଣ ଶିକ୍ଷା ବଳ ସାଲଗିଥା କି ଆଣ୍ଡା ?
339. Is there any adult education centre ?
 ଏଠି କୌଣସି ପ୍ରୌଢ଼ଶିକ୍ଷାକେନ୍ଦ୍ର ଅଛି କି ?
 ମାସା ଆଗକା ରେମ୍ ପଡ଼ବାର ତିଥା କି ?
340. Are the adults going to the centre ?
 ବୟସ୍କମାନେ ସେହି କେନ୍ଦ୍ରକୁ ଯାଉଛନ୍ତି କି ?
 ମୁନା ମୁନାରେମ ଆତା / କେନ୍ଦ୍ର ବ ଉଲ ଡେନ୍ଥାକି ?
341. Is there Sarva Sikhya Abhiyan Programme in your school?
 ତୁମ ସ୍କୁଲରେ ସର୍ବଶିକ୍ଷା ଅଭିଯାନ କାର୍ଯ୍ୟକାରୀ ହେଉଛି କି ?
 ମାଇବ୍ ଜିଲ୍ଲୁବ ଉଇଡେନ୍ଥା ଯଯନା ତିଥା କି ?
342. Do you pay more importance on boys' education ?
 ପୁଅମାନଙ୍କ ଶିକ୍ଷା ପାଇଁ ତୁମେ ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉଛ କି ?
 ଗୁଲାଇନେ ମାଗମାଗ୍ ପୁଲାଇ ଯେ ରେବ୍ତେ ମନ୍ବେତୁପେ କି ?
343. Why do you pay more importance to them ?
 ତୁମେ କାହିଁକି ସେମାନଙ୍କୁ ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉଛ ?
 ଯେ ମାସା ଆମାଏ ପୁଲାଇ ରେବ୍ତେ ମନ୍ବେତୁ ଥୁପେ ?
344. Do you pay more importance on girls' education ?
 ଝିଅମାନଙ୍କ ଶିକ୍ଷା ପାଇଁ ତୁମେ ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉଛ କି ?
 ସେଲାନେ ପାଠ ଶିକ୍ବାର ପୁଲାଇ ରେବ୍ତେ ମନ୍ ବେତୁତୁପେ କି ?
345. Why are you not paying more importance ?
 ତୁମେ କାହିଁକି ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉନାହିଁ ?
 ଯେ ମାସା ରେବ୍ତେ ମନ୍ ଆବେତୁପେ ?

346. Why are the children not going to school ?
 କାହିଁକି ପିଲାମାନେ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଉନାହାନ୍ତି ?
 ମାସ ଗୁଲାଇନେ ଇସ୍କୁଲ ଆଉଜତା ?
347. Is not the teaching satisfactory for the children ?
 ପିଲାମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଶିକ୍ଷାଦାନ ସନ୍ତୋଷଜନକ ହେଉନାହିଁ କି ?
 ଇସ୍କୁଲବର୍ଷ ଆଗୁଲାଇନେ ପୁଲାଇ ବଲ ଆପଡ଼ାଇତ କି ?
348. Is not the method of teaching easy for the children ?
 ପିଲାମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଶିକ୍ଷାଦାନ ପଦ୍ଧତି ସହଜ ଲାଗୁନାହିଁ କି ?
 ଗୁଲାଇନେ ପୁଲାଇ ଶିକ୍ଷାଅଡୁନୁଜ୍ ମାର୍ଗମାର୍ ଆଡ଼େନ୍ତା ?
349. Is the language of teaching difficult to understand ?
 ଶିକ୍ଷାଦାନର ଭାଷା ବୁଝିବାରେ କଷ୍ଟ ହେଉଛି କି ?
 ଶିକ୍ଷକର ମା ମା ପୁଲାଇ କଷ୍ଟା ଡ଼େଜିତା କି ?
350. What methods can be adopted for better teaching ?
 ଭଲ ପାଠପଢ଼ା ପାଇଁ କି ପ୍ରକାର ପଦ୍ଧତି ଅବଲମ୍ବନ କରାଯାଇପାରେ ?
 ବଲ୍ ପଡ଼ବାର ପୁଲାଇ ମିରି ମାରି ଉଇତା ?
351. What is to be done for students who are remaining absent ?
 ଅନୁପସ୍ଥିତ ରହୁଥିବା ପିଲାଙ୍କ ପାଇଁ କ'ଣ କରିବାକୁ ପଡ଼ିବ ?
 ମସିନାବ୍ ଗୁଲାଇନେ ପୁଲାଇ ମା ଡ଼େମବା ଡ଼େନ୍ତା ?
352. What steps have the government taken in this regard ?
 ଏ ଦିଗରେ ସରକାର କ'ଣ ପଦକ୍ଷେପ ନେଉଛନ୍ତି ?
 ଗତିନ୍ସା ସରକାର ମାଡ଼େମନା ଡ଼େନ୍ତା ?

353. Are there any Self Help Groups working in your locality ?
 ତୁମ ଅଞ୍ଚଳରେ କୌଣସି ସ୍ୱୟଂ ସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀ କାର୍ଯ୍ୟ କରୁଛନ୍ତି କି ?
 ଯେନା ଉନ୍ମୁଖୁ ଛାମ୍ବ ମଲିଆ ସଂଗ କାମ ଡେମତା କି ?
354. How many Self Help Groups are there ?
 କେତୋଟି ସ୍ୱୟଂ ସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀ ଅଛନ୍ତି ?
 ଆଇଜା ସୁସାଜଅକ୍ ତୁଆ ?
355. Which works have they carried out in your area ?
 ତୁମ ଅଞ୍ଚଳରେ କେଉଁ କେଉଁ କାର୍ଯ୍ୟ ସେମାନେ କରୁଛନ୍ତି ?
 ଆର୍ ଆର୍ନା କାମ ଆମାଏ ଯେନ୍ ଉର୍ଜ୍ମ ବର୍ ଅରଞ୍ଜିଆ ?
356. Which new projects have they undertaken ?
 କେଉଁ ନୂତନ ଯୋଜନାମାନ ସେମାନେ ନିଜ ହାତକୁ ନେଇଛନ୍ତି ?
 ଆର୍ନା ତିମେ କାମ ମାଏନିଦେ ଆତିତି ରୁର୍ଜିତା ?
357. Which programme do you think can satisfy you more ?
 କେଉଁ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ତୁମକୁ ଅଧିକ ଖୁସି ଦେବ ବୋଲି ଭାବୁଛ ?
 ମିରି ପାଇଟି ଫେନା ଅଦିକ ବଲ ବାଜାଡ଼ଣା ଆସଥୁପେ ?
358. What will happen if women take part in different developmental activities ?
 ମହିଳାମାନେ ବିଭିନ୍ନ ଉନ୍ମୟନ ମୂଳକ କାର୍ଯ୍ୟରେ ଅଂଶଗ୍ରହଣ କଲେ
 କ'ଣ ହେବ ?
 ସେଲାନେ ରେମବୁଡ଼୍ ମାମ ବାମ୍ ଥାଡ଼ସେର୍ ଉଇକୁନିଡ଼୍ ସା ?
359. Will there be any problem behind it ?
 ଏଥୁରେ କିଛି ସମସ୍ୟା ହୋଇପାରେ କି ?
 ଆକା ମାରିମା ଅସୁବିଧା ଡେମତା କି ?

360. Have you put forth any demand before the government ?
 ସରକାରଙ୍କ ପାଖରେ ତୁମେ କିଛି ଦାବୀ ଉପସ୍ଥାପନ କରିଛ କି ?
 ଆସର୍କାର୍ ରେମବ ଯେ ମା ମା ସୁନତୁପେ କି ?
361. Have the children given up thier studies ?
 ପିଲାମାନେ ପାଠପଢ଼ା ଛାଡ଼ିଦେଲେଣି କି ?
 ଗୁଲାଲନେ ପାଠପଢ଼ିବାର ଅନ୍ତର ବିବେଚେନ୍ତା କି ?
362. Why did they give up their studies ?
 ସେମାନେ କାହିଁକି ପାଠପଢ଼ା ଛାଡ଼ିଦେଲେ ?
 ମେଁଏ ମାସା ପାଠପଢ଼ିବାର ଅନ୍ତର ବିବେ ଡେନତା ?
363. What are the problems they faced ?
 ସେମାନଙ୍କର କ'ଣ ସବୁ ଅସୁବିଧା ହେଲା ?
 ମାଏନ୍ ମାମା ଅବାବ୍ ତେଜିତା ?
364. Except study do they want to do any other work ?
 ପାଠପଢ଼ା ବ୍ୟତୀତ ସେମାନେ ଅନ୍ୟ କୌଣସି କାମ କରିବାକୁ ଚାହୁଁଛନ୍ତି
 କି ?
 ପାଠପଢ଼ିବାର ଅନ୍ତରସୀତା ମେଁଏ ପାଲ ପାଇଟି ଡେମତିଙ୍ଗଡ଼ସୀତା ଲଜ୍ଜା
 ଡେମ ତା କି ?
365. What do they want to do now ?
 ସେମାନେ ବର୍ତ୍ତମାନ କ'ଣ କରିବାକୁ ଚାହୁଁଛନ୍ତି ?
 ମାଏଁ ଅଇକା ମା ଡେମତିଙ୍ଗଡ଼ସୀତା ଲଜ୍ଜା ଡେମତା ?
366. Do they enjoy any other work ?
 ସେମାନେ ଅନ୍ୟ କୌଣସି କାମ କରିବାକୁ ଭଲ ପାଆନ୍ତି କି ?
 ମେଁଏ ପାଲ ପାଇଟି ଡେମନ୍ ବଲ୍ ବାନି ଡେନ୍ତାକି ?

367. Who understands your sorrows ?

ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କର ଦୁଃଖ କିଏ ବୁଝନ୍ତି ?

ଯାଁ ଯେନା ଦୁଃଖ ମାଗତା ?

368. How many poor people are there in your village ?

ତୁମ ଗାଁରେ କେତେଜଣ ଗରିବ ଲୋକ ଅଛନ୍ତି ?

ଯେନ ଜମ୍ ବ ଅଇଁନା ବୁରମଗୁନ ରେମ୍ ଡିତା ?

369. Did any Minister come to your village last year ?

ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଗତବର୍ଷ କୌଣସି ମନ୍ତ୍ରୀ ଆସିଥିଲେ କି ?

ଯେନ୍ ଜମବ ଆରନାସା ମନ୍ତ୍ରୀ ସାକାକି ?

370. Do the oldmen of your village get old age pension ?

ତୁମଗ୍ରାମର ବୃଦ୍ଧମାନେ ବାର୍ଦ୍ଧକ୍ୟ ଭତ୍ତା ପାଆନ୍ତି କି ?

ଫେନଜମ୍ନା ତୋକ୍ରାଲେ ତୋକା ତାବୁ ବାଜିତିତା କି ?

Some Polite Words & Phrases

କେତେକ ନମ୍ର ବା ଶିଷ୍ଟାଚାର ଶବ୍ଦ ଓ ବାକ୍ୟାଂଶ

English	ଓଡ଼ିଆ	ବଙ୍ଗା
It's my pleasure	ମୋର ସୌଭାଗ୍ୟ	ଅଦିକ ଭଲ ତେନତାକି
Allow me	ଅନୁମତି ଦିଅନ୍ତୁ	ଆନିଙ୍ଗ ଡିଡେମ୍‌ବେ
After you	ତୁମ ପରେ	ଆନତିଙ୍ଗୁ
Sorry	ଦୁଃଖୁତ	ଦୁଃଖତେମତିଙ୍ଗ
Excuse me	କ୍ଷମା କରିବେ	ରକ୍ୟାଡେମବେ
Pardon	କ୍ଷମା, ମାର୍ଜନା କରନ୍ତୁ	ଆନିଡ୍, ଅଲବ୍ କ୍ଷେମା ଡେମବେବେ
Mention not	କିଛି କଥାନାହିଁ	ମାସା ଆଡେଡ୍‌ତା
Kindly	ଦୟାକରି/ଅନୁଗ୍ରହପୂର୍ବକ	ଅଲବ୍/ଦୟା ତେତେବ୍
Certainly	ନିଶ୍ଚୟ	ସତଜସା / ଅବଶ୍ୟା
Of course	ଅବଶ୍ୟ	ଗଙ୍ଗତିଙ୍ଗ୍

I am sorry, I got little late

ମୁଁ ଦୁଃଖୁତ, ମୋର ଟିକିଏ ଡେରି ହୋଇଗଲା ।
ଆନିଙ୍ଗ୍, ରକ୍ୟା ଡେମବ, ନିଙ୍ଗନା ଥୁରଗୁ ଉଇଗା ।

I am very sorry.

ମୁଁ ବହୁତ ଦୁଃଖୁତ ।
ଆନିଙ୍ଗ୍, ବେଶୀ ଶିତ୍ତା ସାଗତ ।

Sorry to have disturbed you.

ଆପଣଙ୍କ କାମରେ ବ୍ୟାଘାତ ଘଟାଇଥିବାରୁ ମୁଁ ଦୁଃଖୁତ ।
ପେନ କାମବ ବିଡ଼କାୟ ବେଡ଼ନିଙ୍ଗ ଆନିଙ୍ଗ ଶିତ୍ତା ସାଗିତା ।

May I have your attention please ?

ଦୟାପୂର୍ବକ ଧ୍ୟାନ ଦେବେକି ?

ଅଲକ ନିଙ୍ଗନା ଥିବା ଅଙ୍ଗ ରୂପେ କି ।

Will you please move a bit ?

ଆପଣ ଚିକିଏ ଘୁଞ୍ଚିବେ କି ?

ନ ଅଲବ ତରତ ଉଇଁ ଧ୍ବନ କି ?

I am very sorry, I could not make it in time ?

ମୁଁ ଦୁଃଖୁତ, ନିର୍ଦ୍ଧାରିତ ସମୟରେ କରି ପାରିଲି ନାହିଁ ।

ନିଜା ଗିତନବେଳା ଡିଷ୍ଟେ ଆଗଙ୍ଗତିଙ୍ଗା ଗିତିନସା ଶିକ୍ତା ଡେଗିତିଙ୍ଗା ।

It was all by mistake, please excuse me.

ଭୁଲରେ ଏପରି ହୋଇଗଲା, କ୍ଷମା କରନ୍ତୁ ।

ଭୁଲ ଡେଙ୍ଗା ଉଇଗା ସା ରକ୍ୟା ଡେମବେ ।

Will you permit me to speak ?

ଆପଣ ମୋତେ କହିବାକୁ ଅନୁମତି ଦେବେ କି ?

ନ ଆନିଙ୍ଗ ସୁସୁ ପୁଲାଇ ବେତୁନ କି ?

Would you please let me sit ?

ଆପଣ ଦୟାକରି ମୋତେ ବସିବାକୁ ଦେବେ କି ?

ନ ଆନିଙ୍ଗା ଲିଲାଇ ପୁଲାଇ ବେତୁନ କି ?

Allow me to say.

ମୋତେ କହିବାକୁ ଦିଅନ୍ତୁ ।

ନ ଆନିଙ୍ଗ ସୁସୁ ପୁଲାଇ ବେ ।

Let me also help you.

ମୋତେ ସାହାଯ୍ୟ କରିବାକୁ ଦିଅନ୍ତୁ ।

ନ ନା କାମ ବ ନିଙ୍ଗ ସାଷ୍ଟିଙ୍ଗା ଡେବତିଙ୍ଗା ।

Would you please speak in a low voice ?

ଆପଣ ଦୟାକରି ଧ୍ବରେ କହିବେ କି ?

ନ ଅଲବ କଲେ ସୁତୁନ କି ?

Sentences of order & request

ଆଦେଶ / ଅନୁମତି ଓ ପ୍ରାର୍ଥନାର ବାକ୍ୟ

English	ଓଡ଼ିଆ	ବନ୍ଧା
Stop	ବନ୍ଦ କର	ଅନ୍ତୁଡ଼ିବେ
Speak	କୁହ	ସୁଁବେ
Listen	ଶୁଣ	ଅଙ୍ଗ
Wait here	ଏଠାରେ ଅପେକ୍ଷା କର	ଆକା ଅକ୍‌କିଲା
Come here	ଏଠାକୁ ଆସ	ଆକାସାବା
Look here	ଏହିଆଡ଼େ ଦେଖ	ଅଙ୍ଗକାରିୟୁ
Take it	ଏହା ନିଅ	କନା ରୁଆଁ
Come near / here	ପାଖକୁ ଆସ	ଉନ୍ତୁସାବା
Wait outside	ବାହାରେ ଅପେକ୍ଷା କର	ବାହିର୍ ଅକ୍ କିଲା
Go up	ଉପରକୁ ଯାଅ	ବାଗ୍‌ବକ୍ ଡାୟା
Go down	ତଳକୁ ଯାଅ	ଆଲୁଙ୍ଗ ଜରା
Get off	ଓହ୍ଲାଇ ଯାଅ	ଜରସି ଉଇଆ
Be ready / get ready	ପ୍ରସ୍ତୁତ ରୁହ	ନ ଅଲବ୍ ବଲ୍ ଡେଡ଼୍‌କୁଲା
Be silent / keep quiet	ନୀରବ ରୁହ	କୁଜାଡ଼ିଗଲା
Be careful / be cautious	ସାବଧାନ ରୁହ	ସମାନ ଡିଗଲା
Go slowly	ଧୀରେ ଚାଲ	ଧିରେ ଉରିଙ୍ଗ
Go at once	ତୁରନ୍ତ ଯାଅ	ସୁରି ଉଇଆଁ
Go straight	ସିଧା ଯାଅ	ସିଦା ଉଇଆଁ
Go away/get out	ଚାଲିଯାଅ	ତୁଙ୍ଗାଯା / ଉରିଡ଼ିବେ

English	ଓଡ଼ିଆ	ବଙ୍ଗା
Clean properly	ଠିକ୍ ଭାବେ ସଫାକର	ବଲ ଥମଡା
Don't go	ଯାଅ ନାହିଁ	ନ ଆଉଜଗା
Don't forget	ଭୁଲ ନାହିଁ	ଆବାନାଗା
Don't break it	ଏହା ଭାଙ୍ଗ ନାହିଁ	ଖନା ଆପୁକ ତେବ୍
Don't trouble me	ମୋତେ ବିରକ୍ତ କରନାହିଁ	ଆନିଙ୍ ଆଗିସେଡ଼
Do try again	ପୁଣି ଚେଷ୍ଟା କର	ମାରମୁସ ବଲଡେମ୍
Don't cut jokes	ମଜା କରନାହିଁ	ଆଖୁଆଲି ଗାଁ
Never mind	ଖରାପ ଭାବନ୍ତୁ ନାହିଁ	ଖରାପି ଆରାବଲସୁନ/ମାଡ଼ ଆସୁନ
Don't delay	ବିଳମ୍ବ କର ନାହିଁ	ଦିରେ ଆଡେମ୍
Don't worry	ବ୍ୟସ୍ତ ହୁଅ ନାହିଁ	ଅରବର୍ ଆଡେଜା
Don't tease him	ତାକୁ ଚିଡ଼ାଅ ନାହିଁ	ଆମାୟା ଆବୁଲ
Please wait a bit	ଦୟାକରି ଟିକିଏ ଅପେକ୍ଷା କରନ୍ତୁ	ଅଲପ୍ ଥନା
Please come here	ଦୟାକରି ଏଠାକୁ ଆସନ୍ତୁ	ଅଲବ ଆକାସାବା
Please come in	ଦୟାକରି ଭିତରକୁ ଆସନ୍ତୁ	ଅଲବ୍ ଗାୟାସାଲ
Please be seated	ଦୟାକରି ଆସନ ଗ୍ରହଣ କରନ୍ତୁ	ଅଲବ୍ ଲିୟାସାଲ
Please reply	ଦୟାକରି ଉତ୍ତର ଦିଅନ୍ତୁ	ଅଲବ ସୁନବେସା
Please sign here	ଦୟାକରି ଏଠାରେ ସ୍ୱାକ୍ଷର କରନ୍ତୁ	ଅଲବ ଆକ ଲେଖଲବେ
Please stay a little longer	ଦୟାକରି ଆଉ ଟିକିଏ ରୁହନ୍ତୁ	ଅଲବ ଥନାସା
As you like /As you please	ଯେମିତି ଆପଣଙ୍କ ଇଚ୍ଛା	ନନା ମୁନ
Please come again	ଦୟାକରି ପୁଣି ଥରେ ଆସନ୍ତୁ	ଅଲବ ମାରା ସାବାସା
Keep your home clean	ନିଜ ଘର ସଫା ରଖନ୍ତୁ	ନଅନା ତିଆଁ ବଲଡେମ୍

English**ଓଡ଼ିଆ****ବଙ୍ଗା**

Take care of him / her ତାଙ୍କର ଯତ୍ନ ନିଅ

ମାଲନା ବଲଡେମ୍

Think before you speak କହିବା ଆଗରୁ ଭାବନ୍ତୁ

ମାଗସିନାତା ନ ସୁମ୍

Come soon ଚଞ୍ଚଳ ଆସ

ସୁରୁଜ ସୁରୁଜ ଲ

Mind your own business ନିଜ କାମରେ ଧ୍ୟାନ ଦିଅ

ନପୁଲାଇ ପାଇଟି ଡେମ୍

Go ahead ଆଗକୁ ଚାଲ

ସିସାୟାଁ ଡ

Look ahead ଆଗକୁ ଦେଖ

ସି ସେଇଁକୁ

Don't be silly ନିର୍ବୋଧ ପରି ହୁଅନାହିଁ

ଖାବା ଡେଜ୍ ଆଡ଼ିଖିଗା

Watch him ତାଙ୍କୁ ଜଗ

ଆମାଇ ଜାଗ୍

Vacate the place ଜାଗା ଖାଲି କର

ଅସିସାଡ଼ ସୁମ୍

Follow me ମୋତେ ଅନୁସରଣ କର

ଆନିଜ ଗୁଡ଼ାଇ ଗୁଡ଼ାଇ ସାବା

/ ଆନିଜ ଥେଜ୍ ଥେଜ୍ ସାବା

May I come in ମୁଁ ଭିତରକୁ ଆସିପାରେ କି ?

ନିଜ୍ ଭିରେ ସାବ୍ ଥିଜ୍ କି ?

Yes, you may ହଁ, ତୁମେ ଆସିପାର

ଅଜ୍ ନ ସାବା

Good morning, Sir ନମସ୍କାର, ଆଜ୍ଞା

ନମସ୍କାର, ଗୁଲ୍‌ଜ୍

Please sit here ଏଠାରେ ବସନ୍ତୁ

ଆକା ଲାୟାଁ

Your name please? ଆପଣଙ୍କ ନାମ କହିବେକି ?

ନନା ଜାଁମି ସୁତୁନ କି ?

here are you from? ଆପଣ କେଉଁଠାରୁ ଆସିଛନ୍ତି ?

How are you? ଆପଣ କିପରି ଅଛନ୍ତି ?

ନ ମିରିଡି ଚନ ?

What is the matter? କଥା କ'ଣ ?

ଚୁମ୍ ମା ?

Are all well there? ସମସ୍ତେ ଭଲ ଅଛନ୍ତି ତ ?

ଗୁଲାର୍ ବଲ୍ ଡିତା କି ?

How are you? ଆପଣ କେମିତି ଅଛନ୍ତି ?

ନ ମିରି ଡିଚୁନ ?

How are the children? ପିଲାମାନେ କିପରି ଅଛନ୍ତି ?

ଗୁଲାଜନେ ମିରି ଡିତା ?

English**ଓଡ଼ିଆ****ବଙ୍ଗା**

What are you doing now? ଆପଣ ଏବେ କ'ଣ କରୁଛନ୍ତି ? ନ ଆଇକା ମା ଡିଡେବ୍ ବେତୁନ ?

What are you looking for? ଆପଣ କ'ଣ ଚାହୁଁଛନ୍ତି ? ନ ମା ବାବଲନ ?

What have you eaten today? ଆପଣ ଆଜି କ'ଣ ଖାଇଛନ୍ତି ? ନ ଆଇକା ମା ସୁମନ ?

Did you come here before? ଆପଣ ପୂର୍ବରୁ ଏଠାକୁ ଆସିଥିଲେ କି ? ନ ମିସାଇ ଆଗା ସାଗକ କି ?

What about the village? ଗାଁ ଖବର କ'ଣ ? ଉଙ୍ଗମନା ଖବର ମା ?

What did you say? ଆପଣ କ'ଣ କହିଲେ ? ନ ମା ସୁନନ ?

Is the climate of the village well? ଗାଁର ପାଣିପାଗ ଭଲ ତ ? ଉଙ୍ଗମନା ତାଗ୍ ଉଇତାଗ୍ ବାନି କି ?

Yes, It is fine ହଁ ଠିକ୍ ଠାକ୍ । ବାନି ଡିତା ।

